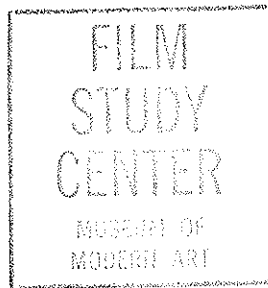


A DRAFT FOR A CATALOG OF
THE ARTKINO CORPORATION COLLECTION

July 1988

Additional credits
researched by: Alexander Batchen* 8/90.
and
NAUM KLEIMAN* R. Magliozzi



* added in pencil
to this copy.

MUSEUM OF MODERN ART
DEPT. OF FILM
THIS MATERIAL MAY NOT BE DUPLICATED

Artkino, Inc. was organized in 1940 by Nicholas Napoli and Rosa Madell as the successor to Amkino, the exclusive distributor of Soviet films for theatrical release in the United States and much of the western hemisphere since 1926. The Artkino Collection, consisting of 23 boxes of business files, was given to the Museum of Modern Art in 1975 by Sam Madell, President of Artkino from 1971-80. As a graduate student in cinema studies at New York University, I began cataloging the collection in October, 1986 under the supervision of Jay Leyda and Ron Magliozzi, Assistant Supervisor of the Film Study Center at the Museum of Modern Art. In February of this year, upon the death of Professor Leyda, Annette Michelson agreed to become the academic advisor on the project, which is perhaps 75% completed.

One of the goals of the project is to create a cross-indexing system according to FIAF guidelines for each film: Scholars would thus be able to locate information by knowing either the Soviet or English title. It is with the hope of obtaining scholarly assistance in this endeavor from within the Soviet Union that the present draft of the catalog has been created. While all US release titles are available for each film, I have been unable in many cases to locate the Soviet titles, directors, and dates of Soviet release. The beginning of each entry for a feature film is according to the following format:

Location code: SOVIET TITLE (country, director, release date)

The first entry in the catalog, for example, is:

A1: ADMIRAL NAKHIMOV (UR, Vsevolod Pudovkin, 1946)

As will be apparent, however, much of this information has not been located. I shall greatly appreciate any assistance which may be offered in identifying unknown dates, directors and Soviet titles within this draft -- as well as the correction of any errors which may be noted, as dates and American release titles have more than once been culled from conflicting sources.

John Johnson
New York City
July 14, 1988

THE MUSEUM OF MODERN ART
THE ARTKINO CORPORATION COLLECTION

ART. 1
A1: ADMIRAL NAKHIMOV (UR, Vsevolod Pudovkin, 1946)

US title: Admiral Nakhimov
US release:

CONTENTS: Reviews (in English and French); scene printouts and captions; "Praise from the Press" sheet; press releases; ad lines; schedule of advertising; program from Stanley Theatre (NY); press sheet.

ART. 1 & ART. 2
ADMIRAL
A2: USHAKOV (UR, Mikhail Romm, 1953)

US title: Admiral Ushakov
US release: 1954

CONTENTS: Advertisement mats and cuts; scene cuts and printouts; program from Stanley Theatre; synopsis and credits; application for original license; New York reviews; *Russian Daily* review; Russian montage list; Russian and English dialogue; English titles.

ART. 3
A3: VOLSHABNAIA LAMPA ALADDINA (UR, Boris Rytsarev, 1966)

US titles: Alladin and His Magic Lamp/Alladin's Wonderful Lamp/Aladdin's Magic Lamp
US release: 1968

CONTENTS: Russian montage list; English translation of dialogue.

ART. 4 & ART. 5
A4.1: ALEKO (UR, Sergei Sidelov, 1954)

US title: Aleko/Aleko
US release: 1954

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; scene cuts, mats and printouts; credits; application for original license; New York reviews; *Ukrainian Daily News* review.

A4.2: Credits; Russian montage list; English titles; Russian and English dialogue.

ART. 6 + ART. 7
A5: ALEKSANDR NEVSKII (UR, Sergei Eisenstein, 1938)

US title: Alexander Nevsky
US release: 1939

CONTENTS: English titles (two different sets); Russian script; credits; Spanish publicity; Spanish titles (two different sets); shot lengths by reel; flyer with credits, synopsis and reviews; excerpt of a letter from Peruvian distributor; magazine excerpt; souvenir program; press releases; "My Subject Is Patriotism" article by Eisenstein; promotional material; schedule of advertising; two California newspaper clippings.

ART. 8 + ART. 9
A6.1: TIKHIJ DON (UR, Sergei Gerasimov, 1958)

US title: And Quiet Flows the Don
US release: 1960

CONTENTS: Russian montage list; English titles (full version); English titles (Part II only).

A6.2: English titles; translation of Russian dialogue.

ART. 10, ART. 11, ART. 12
A7.1: ANNA NA SHEYE (UR, Isador Annensky, 1954)

US title: The Anna Cross
US release: 1954

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; scene cuts, mats, captions and printouts; application for original license; credits; program from Stanley Theatre (NY); flyer from Cinema Annex; Boston reviews; New York reviews.

A7.2: Russian montage list; Spanish titles; English titles; Russian and English dialogue; English release script.

ART. 13
A8: ANNA KARENINA (UR, Alexander Zarkhi, 1967)

US title: Anna Karenina
US release:

CONTENTS: Lexington, Kentucky review; Russian souvenir program.

ART. 14
A9: ARSENAL (UR, Alexander Dovzhenko, 1929)

US title: **The Arsenal**
US release: 11/02/29

CONTENTS: Clipping from *NY Herald Tribune* (notice of Museum of Modern Art screening); Russian titles and English translation.

ART. 15, ART. 16
A10.1: KORABLI SHTURMUUT BASTIONA (1953)
(UR, Mikhail Romm, 1954)

US titles: **Attack from the Sea/The Defeat of Napoleon**
US release date: 1954

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; scene cuts, captions and printouts; souvenir program; application for original license; credits; program from Stanley Theatre (NY); New York reviews (including *Russian Daily*).

A10.2: Credits; Russian and English dialogue; English titles.

ART. 17, ART. 18
A11.1: GUSARSKAYA BALLADA
(UR, Eldar Ryazanov, 1962)

US titles: **Ballad of a Hussar/A Hussar Ballad**
US release: 1963

CONTENTS: Advertisement cuts, mats and printouts; souvenir program; credits; application for original license; New York reviews.

A11.2: Credits; English titles; English translation of Russian dialogue.

ART. 19
A12: DVOYE (UR, Mikhail Bogin, 1965)

US titles: **A Ballad of Love/The Two**
US release: 02/18/66

CONTENTS: Credits and synopsis; Regency Theatre flyer; Press releases; invitation to press screening; handwritten captions; Russian montage list; English titles.

ART. 20
A13: BALLADA O SOLDATE (UR, Grigori Chukhrai, 1959)

US title: **Ballad of a Soldier**
US release: 1960

CONTENTS: Pressbook

ART. 21

A14: (UR,)

US title: **Ballet Concert**

US release:

CONTENTS: Publicity flyer

ART. 22, ART. 23

MASTERA GRUZINSKOGO BALETA

A15.1: MASTER GRUZIGSKOG BALETA (UR, S. Managadze and Vakhtang Chabukiani, 1956)

US title: **Ballet Tales**

US release date: 10/24/56

CONTENTS: Advertisement master, cuts and mats; scene cuts, mat, captions and printouts; application for original license; souvenir program; Cinema Annex flyer; Canadian flyer; New York reviews (including *Ukranian Daily News*).

A15.2: English titles; Russian and English translation of dialogue; Russian montage list.

ART. 23.5

A16: DEPUTAT BALTIKI (UR, Alexander Zarkhi & Josef Heifetz, 1936)

US title: **Baltic Deputy**

US release:

CONTENTS: Pressbook

ART. 24, ART. 25

POBEDA KITAJSKOGO NARODA

A17: (UR, Ivan Lukinsky, 1949)

US title: **The Battle for China/The Great Battle for China/The Chinese People's Victory**

US release: 1953

CONTENTS: Newspaper ads; application for original license; written copy for flyer; daily tally sheets (5/28/71 - 6/23/71); English narration.

ART. 26

A18: BRONENOSETS "POTEMKIN" (UR, Sergei Eisenstein, 1925)

US titles: **Battleship Potemkin/The Armored Cruiser Potemkin**

US release: 12/05/26

CONTENTS: Russian montage list; English titles; newspaper advertisement.

See also: SEEDS OF FREEDOM

ART. 27
A19: MEDVED (UR, Isador Annensky, 1938)

US title: **The Bear**
US release date:

CONTENTS: English titles; Russian montage list.

ART. 28
A20: TSVETY ZAPOZDALIYE (UR, Abram Room, 1970)

US title: **Belated Flowers/Late Blossoms**
US release:

CONTENTS: Souvenir program

ART. 29
B1: ZNAMYA KUZNETSA (UR, Boris Kimyagarov, 1961)

US title: **The Blacksmith's Banner**
US release:

CONTENTS: Flyer

ART. 30
B2: DOROGA K ZVIOZDAM (UR, P. Klushantsev, 1957)
PAVEL

US title: **Blazing a Trail to the Stars**
US release:

CONTENTS: English text

ART. 31, ART. 32, ART. 33, ART. 34, ART. 35

B3.1: BORIS GODUNOV (UR, Vera Stroyeva, 1955)
1954

US title: **Boris Godunov**
US release: 1956

CONTENTS: Advertising materials; advertisement cuts, mats and printouts; application for original license; New England Mutual Hall schedule/Grand Opera Film Festival/Boston; program from Cameo Theatre (NY); program from Campus Fine Arts Theatre (Minneapolis); poster for blow-up with reviews; review from *Ottawa Evening Journal* (12/09/55); review from *Ottawa Citizen* (12/09/55); souvenir programs (2); advertisement from Orchestra Hall, Chicago; scene cuts and captions.

B3.2: Guild Theatre (San Diego) advertisements; audience response postcard; Los Angeles reviews; New York reviews; San Francisco and Oakland reviews; Washington, DC reviews; Miscellaneous reviews (including Seattle, Boston, Youngstown [OH], Monterey [CA], Detroit, Chicago).

B3.3: Russian montage list; libretto in Russian and English; English titles; English and Russian dialogue (partial).

ART. 36, ART. 37
SVAD'BA S PRIDANYM
B4.1: (UR, T. Lukashevich and B. Ravenskikh, 1953)

US title: **Bride With a Dowry**
US release: 1954

CONTENTS: Program from Stanley Theatre (NY); application for original license; scene cuts; New York reviews.

B4.2: Credits; English titles; Russian and English dialogue.

ART. 38
DELOVYE LYUDI 1963
B5: (UR, Leonid Gaiday,)

US title: **Businessmen**
US release:

CONTENTS: Press material (small book)

ART. 39, ART. 40
B6.1: KAPITANSKAYA DOTSCHKA (UR, Vladimir Kaplunovsky, 1958)

US title: **The Captain's Daughter**
US release: 11/21/59

CONTENTS: Advertisement cuts, mats and printouts; advertisement postcard from Cinema Theatre (Chicago); application for original license; credits; New York, Chicago and Los Angeles reviews; *Filmfacts* review; program.

B6.2: English titles

ART. 41, ART. 42
KARNAVAL'NAYA NOCH'
B7.1: (UR, Edlar Ryazanow, 1956)

US titles: **The Carnival/Carnival in Moscow**
US release: 1957

CONTENTS: Application for original license; New York and Boston reviews; advertisement cuts and mats; scene cuts, mats and printouts.

B7.2: English script (dubbed); English titles; dialogue script.

ART. 43
CHELKASH
B8: (UR, F. Filippov, 1963) ^{Fedor 1957}

US title: **Chelkash**
US release: 1964

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; quotes from the press; credits; English titles; translation of Russian dialogue; review from *Box Office*.

ART. 44
B9: DETSTVO GORKOVO (UR, Mark Donskoy, 1938)

US title: **The Childhood of Maxim Gorky**
US release: 1938

CONTENTS: Application for substitute seals; Russian montage list; English titles; English script.

ART. 45
B10: ~~GUENNADI POLOKA~~ (UR, ^{RESUBLIKA SHKID} ^{Guennadi Poloka}, 1967)

US title: **The Chkid Republic**
US release:

CONTENTS: *Variety* review

ART. 46
B11: Cherevichki (UR, Mikhail Shapiro and Nadezhda Kasheverova,) 1944

US title: **The Christmas Slippers**
US release: 1945

CONTENTS: Scene cuts and mats; program/flyer; press releases; program story; "Tchaikovsky's Opera on the Screen" by Oleg Leonidov; "Praise from the Press" press sheet; reviews; letter to Myra Miller from G. Borchard; letter to Paul J. Weaver from Myra Miller.

ART. 47
B12.1: CHUK I GEK (UR, I. Lukinsky, 1953)

US title: **Chuk and Gek**
US release: 1953

CONTENTS: Program from Stanley Theatre (NY); *NY Herald Tribune* review; application for original license; credits.

B12.2: Russian script; English titles; Russian and English dialogue.

ART. 48
B13: PAPIROSNITSA OT MOSSELPROMA (UR, Y. Zheliabuzhsky, 1924)

US title: **The Cigarette Girl from Mosselprom**

US release:

CONTENTS: English titles

ART. 49
B14: **ASTISTY TSIRKA** 1957?
(UR, L. Kristi, 1947)

US title: **Circus Artists**

US release:

CONTENTS: Russian souvenir program

ART. 50
B15: ARENA DRUZBE (UR, B. Zajcev, 1957)

US title: **Circus Festival/Arena of Friendship**

US release: 1958

CONTENTS: Application for original license; New York reviews; letter from Louis M. Pesce to Rosa Madell; text of song in film; Russian montage list.

ART. 51
B16: **KOLLEGI** 1962
KOLEGI (UR, Alexei Sakharov, 1962)

US title: **Colleagues**

US release:

CONTENTS: Souvenir program

ART. 52, ART. 53
B17: **KONTSERT MASTEROV ISKUSSTV**
KONCERT MASTRS (UR, A. Ivanovsky and H. Rappaport, 1952)

US title: **Concert of Stars**

US release: 1953

CONTENTS: Advertisement cuts, mats and printouts; scene cuts, mats, captions and printouts; Washington, DC review; souvenir program from Stanley Theatre (NY); reel breakdown by feet; souvenir program; application for original license; Ohio Division of Film censorship form; credits and program.

ART. 54, ART. 55
B18.1: ZAPOROZHET'SYA DUNAYEM (UR, V. Lapoknysh, 1953)

US title: **A Cossack Beyond the Danube**
US release: 1954

CONTENTS: Scene cuts, mats, captions and printouts; advertisement cuts and printout; application for original license; program from Stanley Theatre (NY).

B18.2: Ukranian script; credits; English titles; English translation of dialogue.

ART. 56
B19: KUBANSKIE KAZAKI
(UR, I. Pyryev, 1949)

US titles: **Cossacks of the Kuban/Kuban Cossacks**
US release:

CONTENTS: List of films submitted for censorship; letter to Hugh M. Flick, 10/23/50; application for Pennsylvania censorship examination; English titles; reviews; program from Stanley Theatre (NY); program copy; press releases; credits; advertisement printout; advertisement materials from Geary Theatre (San Francisco); handwritten notes on film.

ART. 57
B20: KOLYBEL' NAYA
(UR, Mikhail Kalik, 1960)

US title: **Cradle Song**
US release:

CONTENTS: Souvenir program

ART. 58
C1: LETYAT ZHURAVLI (UR, Mikhail Kalatozov, 1957)

US title: **The Cranes Are Flying**
US release: 1960

CONTENTS: Russian script; newspaper advertisement for TV showing; advertisement mailing; Russian montage list; English script; English script (dubbed).

ART. 59
C2: PRESTUPNIK NE UYDET (UR, Semyon Tumanov, 1965?)

US title: **The Criminal Shall Not Escape**
US release:

CONTENTS: Souvenir program/press book

ART. 60
C3: ALYE PARUSA (UR, Alexander Ptushko, 1961)

US title: **Crimson Sails**
US release:

CONTENTS: Souvenir program/pressbook

ART. 61, ART. 62
C4.1: ARENA SMELIH (UR, Sergei Gurov and Yuri Ozerov, 1953)

US title: **Daring Circus Youth**
US release: 1953

CONTENTS: Advertisement mats; scene cuts, captions and printouts; NY reviews (including *Russian Daily*); application for original license; program from Stanley Theatre; credits.

C4.2: Russian text; English titles; Russian & English dialogue.

LO MOSKVE I MOSKVICHAM
SVET OKTYABRYA
C5: (UR, Roman Grigoryev and Iosif Poselsky, 1957)

ART. 63
US title: **A Day in Moscow**
US release: 1957

CONTENTS: NY reviews; translation of song in film; credits; application for original license; English text of narration.

ART. 64
C6: PERVVI DEN' MIRA (UR, Yakov Segel, 1959)

US titles: **The Day the War Ended/The First Day of Peace**
US release: 01/28/61

CONTENTS: NY reviews; advertisement cuts and mats; magazine clipping; souvenir program/pressbook.

ART. 65
C7.1: DIMKA (UR, Ilya Frez, 1963)

US title: **Dimka**
US release date: 03/19/64

CONTENTS: Flyer from Carnegie Hall Cinema; credits; invitation to preview; reel measurements; subtitle corrections; subtitle request; letter to Paul Kaufman from Rosa Madell; letter to US Copyright Office from Sam Madell, 5/19/64; letter from Betty Gumm to Artkino, 11/02/64; title specifications; title counts; scene mats, captions and printouts; copyright forms.

C7.2: Official credits for Academy Awards; application for duplicate license; *The Green Sheet*, March 1965; program from Freehold (NJ) Theatre; program from Carnegie Hall Cinema; advertisement materials; review from *Motion Picture Exhibitor*, 3/31/65; English titles.

ART. 66:
C8: (CZ, Alfred Radok,)

US title: **The Distant Journey**/Ghetto Terezin/Walls of the Ghetto
US release: 1950

CONTENTS: Program from Stanley Theatre; flyer; program revisions; credits; press releases; ad lines; advertisement artwork; scene captions; reviews (including *Morning Freiheit*, *The Day*, *Jewish Morning Journal*); trailer copy; foreign press story; *Czechoslovak Film* (May, 1950); scene and ad printouts.

ART. 67
R DUMAJUT LI ZHIVOTNYJE
FELIX 1970
C9: (UR, F. Sobolev,)

US title: **Do Animals Think?**
US release:

CONTENTS: Credits and English script.

ART. 68
C10: **DON KIHOT** (UR, Gregori Kozintsev, 1957)

US title: **Don Quixote**
US release: 1961

CONTENTS: Newspaper clipping re history of publication; English script; pressbook.

ART. 69, ART. 70
DUEL
C11.1: (UR, Tatyana Berezantseva and Lev Rudnik, 1961)

US title: **The Duel**
US release: 09/05/64

CONTENTS: Advertisement cuts, mats and printouts; scene cuts and mats; advertisement materials; souvenir program/pressbook; flyer; press release; credits; application for original license; invitation to preview; NY reviews (including *Ukranian News*, *Armenian Herald*, *Russian Voice* and *Day Jewish Journal*); Boston reviews; San Francisco reviews.

C11.2: Russian montage list; credits; English title list; translation of Russian dialogue.

ART. 71
C12: ZEMLYA (UR, Alexander Dovzhenko, 1930)

US titles: **The Earth/Soil**
US release: 10/19/30

CONTENTS: English titles; Russian montage list.

ART. 72
C13: (CZ, Martin Fric, 1952)

US titles: **The Emperor and the Golem/The Emperor's Baker**
US release: 1955

CONTENTS: Advertisement cuts; scene cuts, captions and printouts; credits and synopsis; excerpts from British reviews; program from Stanley Theatre (NY); NY reviews; Souvenir program/pressbook.

ART. 73
C14: **EUGENIY ONEGIN** (UR, Roman Tikhomirov, 1958)

US title: **Eugene Onegin**
US release: 09/12/59

CONTENTS: Application for original license; souvenir program from Vista Continental Theatre (Hollywood); Russian montage list.

ART. 74
C15: **PROSHCHAYE GOLUBI** (UR, Yakov Segel, 1961)

US titles: **Farewell Doves/Farewell My Doves/Goodbye, Pigeons**
US release: 1962

CONTENTS: NY reviews; souvenir program; advertisement catchlines; application for original license; invitation to preview; magazine excerpt; English dialogue; English title list; advertisement cuts and mats.

ART. 75, ART. 76, ART. 77
C16.1: **OTETS SOLDATA** (UR, Rezo Chkeidze, 1965)

US titles: **Father of a Soldier/A Soldier's Father**
US release: 2/18/66

CONTENTS: Advertisement cuts, mats, captions, printouts and miscellaneous materials; scene block, cut, mat and printout; program/pressbook; publicity on Sergo Zakariadze (star of film); miscellaneous reviews; press releases; invitation to screening; credits and synopsis; flyer from Regency Theatre (NY).

C16.2: Russian montage list; credits; synopsis; English titles.

ART. 78, ART. 79
C17.1: OTSY I DETI (UR, Adolph Bergunker, 1960)

US title: **Fathers and Sons**
US release: 12/24/60

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; scene cuts, mats and printouts; application for original license; souvenir program/pressbook.

C17.2: English titles; translation of Russian dialogue.

ART. 80
C18: (UR, Mikhail Slutsky, 1957)

US title: **Festival in Moscow**
US release: 1958

CONTENTS: Scene mats; NY reviews; affidavit from Rosa Madell to Motion Picture Division of Education Division of NY, 10/29/58; letter to Artkino from Louis M. Pesce, Director, NY Division of Motion Pictures; application for original license; English narration.

ART. 81
C19: PERVYY UCHITELJ (UR, A Michailov-Kontchafovski, 1966)

US title: **The First Teacher**
US release:

CONTENTS: Program/pressbook; *Variety* review.

ART. 82
C20: VOLNITSA (UR, Grigory Roshal, 1957)

US titles: **Flames on the Volga/The Free Men**
US release: 1958

CONTENTS: Souvenir program/pressbook; scene cut and mats; NY reviews; stills from magazine.

ART. 83, ART. 84
D1.1: DIE FLEDERMAUS (GW, Geza von Bolvary, 1948)

US title: **Die Fledermaus**
US release date: 03/13/48

CONTENTS: Reviews; letter to Artkino from Ruth Goldstein, 02/18/48; letter to Ruth Goldstein, 02/24/48; letter to Myra Miller from Bruce Downes, 03/02/48; letter to Andrew Voynow from Myra Miller, 03/02/48; letter to Nicholas Napoli from Arthur Davis, 03/22/48; letter to Bosley Crowther from Nicholas Napoli,

03/17/48; pressbook; advertising copy; press releases; copy on Viola Carroll; "Praise from the Press" copy.

D1.2: Trailer copy; program from Stanley Theatre (NY); program from Kenmore Theatre (Boston); program from 55th Street Playhouse (NY); program from Europa Theatre (New Brunswick, NJ); Century Theatres schedule; *Boxoffice Showmandiser*, 08/21/48; production charges; schedule of advertising; invitation to screening.

D1.3: Scene captions; invitation to benefit screening at 55th Street Playhouse (NY); text of radio announcements; English masterlist; Portuguese titles; frame specifications (partial); German dialogue; credits.

ART. 85, ART. 86
D2.1: STARIK HOTTABYCH 1950
(UR, G. Kazansky, 1957)
GENNADY

US title: **The Flying Carpet**
US release: 02/27/60

CONTENTS: Advertisement cut, mat and printout; credits; application for original license; NY reviews.

D2.2: English dialogue; English title list.

ART. 87
D3: CHELOVEK IDJET ZA SOLNTSEM 1962
(UR, Mikhail Kalik,)

US title: **Following the Sun**
US release:

CONTENTS: Souvenir program

ART. 88
D4.1: SOROK PERVYI (UR, Grigori Chukhrai, 1956)

US title: **The Forty-First**
US release: 1957

CONTENTS: Scene cuts, mats and printouts; application for original license; credits; NY reviews (including *Russian Daily*); Cleveland, Ohio reviews; miscellaneous reviews; Cameo Theatre (NY) program; press release; advertising materials; souvenir program/pressbook.

D4.2: Russian script; English script; English dialogue; Russian and English dialogue; English titles.

ART. 89, ART. 90, ART. 91
D5.1: SOROK DEVYAT' DNEI
(UR, G. Gabai, 1962)
GENRIKH

US title: **Forty-Nine Days**
US release: 01/25/64

CONTENTS: Scene block, mat and printout; newspaper advertisement; quotes from the press; application for original license; synopsis; NY reviews (including *Russian Voice & Russian Daily*); San Francisco reviews.

D5.2: English titles; credits; synopsis; English translation of Russian dialogue; English superimposed titles.

ART. 92
D6: (UR, D. Bogolyepov, V. Morgenstern and A. Prolev, 1962)

US title: **From the Kremlin to the Cosmos**

US release: 1963

CONTENTS: Program; magazine excerpt; press release; application for original license; NY reviews (including *Russian Voice*); English script.

ART. 93, ART. 94
OVOD
ALEXANDER FAINTSIMMER
D7.1: POPRIGUNYA (UR, A. Feinzimmer, 1955)

US title: **The Gadfly**

US release: 09/15/56

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; scene cuts, mats and printouts; application for original license; program from Cameo Theatre (NY); *Liberty Book Club News* 10/01/56; NY reviews.

D7.2: Credits; Russian montage list; English titles; Russian and English dialogue.

ART. 95
D8: GRANATOVYY BRASLET (UR, Abram Room, 1964)

US title: **The Garnet Bracelet**

US release: 05/26/66

CONTENTS: Russian montage list; synopsis; English titles.

ART. 96
PRIZVANIYE
D9: (UR, M. Fyodorov, 1956)

US titles: **A Gift for Music/His Vocation**

US release: 1957

CONTENTS: English titles; English script; application for original license; credits; Russian and English dialogue.

ART. 97, ART. 98
ZVONJAT OTKROJTE DVER'
D10.1: (UR, Alexander Mitta, 1967)

US title: **The Girl and the Bugler**
US release: 1967

CONTENTS: Credits and synopsis; reviews.

D10.2: Russian montage list; English titles.

ART. 99
D11: **SREDI DOBRYK LJUDEJ** 1962
(UR, Evgeny Brunchugin and Anatoly Bukovsky,)

US title: **Girl of the Ukraine**
US release:

CONTENTS: Russian montage list; English titles; credits.

ART. 100
D12: **DEVUSHKA S GITAROJ** 1958
(UR, A. Reinzimmer, 1960)

US title: **The Girl with the Guitar**
US release: 1960

CONTENTS: Advertisement cut and mats; souvenir program/pressbook; NY reviews (including *Russian Voice*); scene from film; *Ballroom Dance Magazine*, April 1960; radio spot announcement; credits; English dialogue; English titles; application for original license.

ART. 101
D13: **DEVUSHKA S KOROBKOI** (UR, Boris Barnet, 1927)

US title: **The Girl with the Hatbox**
US release: 09/01/29

CONTENTS: NY review and advertisement; credits and English titles; Russian montage list.

ART. 102
D14: **FOMA GORDEEV** (UR, Mark Donskoy, 1959)

US title: **The Gordeyev Family**
US release: 10/14/61

CONTENTS: NY reviews; captions for stills; application for original license; Russian synopsis; English titles; English dialogue.

ART. 103, ART. 104
D15.1: **BOLSHOI KONTSERT**
(UR, Vera Stroyeva, 1951)

US title: **The Grand Concert**
US release: 08/30/52

CONTENTS: Advertisement cuts; scene cuts, mats and printouts; *Ukranian Daily News* review; application for license (Division of Motion Picture Censorship); application for original license; application for duplicate license; list of films submitted for censorship; application for examination by Pennsylvania censors; advertising materials; souvenir program.

D15.2: Reviews and newspaper ads; schedule from Allerton Theatre (The Bronx); letter from Wolfgang Koehler; letter to Koehler from Rosa Madell, 09/05/52; program from Arts Theatre (San Antonio, TX); program from Stanley Theatre; pressbook; invitation to sneak preview at Mayfair Art Theatre.

D15.3: English titles; Russian and English dialogue; Russian montage list.

ART.105, ART.106
D16.1: POPRYGUN' JA (UR, Samson Samsonov, 1955)

US title: **The Grasshopper**
US release: 04/21/56

CONTENTS: Scene cuts, mats, captions and printouts; advertisement cut; miscellaneous reviews; Cameo Theatre (NY) program; application for original license.

D16.2: English titles; Russian montage list; Russian and English dialogue.

ART.107
D17: (UR, Fyodor Kiselev, 1963)

US title: **The Great Battle of Europe/The Great Victory of the Soviet People**
US release: 1963

CONTENTS: Russian montage list; application for original license; English narration.

ART.108
D18: VELIKAYA BITVA NA VOLGE
(UR, Maria Slavinskaya, 1963) 1962

US title: **The Great Battle of the Volga**
US release: 1963

CONTENTS: Newspaper advertisement; application for original license; English narration.

ART.109, ART.110
D19: GLINKA (UR, Lev Arnshtan, 1946)

US title: **The Great Glinka/Glinka**
US release: 1947

CONTENTS: Scene cuts and mats; advertisement cuts and mats and printouts.

ART.111
D20: VELIKAYA OTECHESTVENNAYA
(UR, Roman Karmen, 1965)

US title: **The Great Patriotic War**

US release:

CONTENTS: San Francisco reviews; *Moscow News* article 06/19/65.

ART.112, ART.113
E1.1: VZROSLYE DETI
(UR, Villen Azarov, 1961)

US title: **Grown-Up Children**

US release: 1963

CONTENTS: Scene cuts, mats and printout; advertisement cut; credits; application for original license; NY reviews (including *Russian Voice*); invitation to preview; press releases; article "Ten Thousand Boys".

E1.2: Translation of Russian dialogue; English dubbed dialogue; English titles.

ART.114
E2: HAMLET (UR, Grigori Kozintsev, 1964)

US title: **Hamlet**

US release: 1964

CONTENTS: Miscellaneous reviews and newspaper articles.

ART.115
E3: LYUBIT-NE LYUBIT?
E3: LIUBIT NE LIUBIT (UR, Ali Khamarayev, 1964)
KHAMRAEV

US title: **He Loves Me, He Loves Me Not**

US release:

CONTENTS: Souvenir program/pressbook

ART.116
↑
SERDTSE POYET 1956
E4: (UR, G. Melik-Avakyan, 1957)

US title: **The Heart Sings**
US release: 08/16/58

CONTENTS: English titles; English dialogue; NY reviews; application for original license.

ART.117
↑
ZDRAVSTVUY, ETO IA! (UR, Frunze Dovlatyan, 1966)

US title: **Hello, It's Me!**
US release:

CONTENTS: Souvenir program/pressbook

ART.118
↑
VO IMJA ZHIZNI 1947
E6: (UR, Alexander Zarkhi,)

US title: **Hello, Life!**
US release:

CONTENTS: Souvenir program/pressbook

ART.119
↑
GEROI SHIPKI 5
E7: (UR, S. Vasiliev, 1956)

US title: **Heroes of Shipka**
US release: 09/01/56

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; scene mats, captions and printouts; *NY Times* review 09/03/56 blowup; NY reviews (including *Ukranian Daily News*); program from Cameo Theatre (NY).

ART.120
↑
E8: DAS HERZ EINER FRAU (AU, Georg Jacoby,

US title: **The Heart of a Woman**
US release:

CONTENTS: German and English dialogue; credits; application for original license; German script.

ART.121
↑
OTCHIJ DOM 1959
E9: (UR, Lev Kulijanov,)

US title: **A Home for Tanya**
US release: 1961

CONTENTS: Advertisement mats and printouts; magazine excerpt; NY reviews (including *Russian Voice*).

ART.122
E10: SMELYE LYUDI
(UR, Konstantin Yudin, 1950)

US title: **The Horsemen**
US release: 1951

CONTENTS: Reviews; program from World Theatre (San Francisco); advertisement materials; captions for mats; press release.

ART.123, ART.124
E11.1: DOM V KOTOROM JA ZHIVU (UR, Lev Kulijanov & Yakov Segel, 1957)

US title: **The House I Live In**
US release: 04/18/59

CONTENTS: Advertisement cuts, mats and printouts; scene cuts, mats, captions and printouts; magazine excerpt; application for original license; NY reviews (including *Russian Daily*).

E11.2: English titles; English dialogue; Russian script.

ART.125
E12: NA SEMI VETRAH
(UR, Stanislav Rostotsky, 1962)

US title: **The House on the Front Line**
US release: 1963

CONTENTS: Advertisement cut; scene cut and printout; English titles; application for original license; synopsis; Russian synopsis; NY reviews (including *Russian Voice*); translation of Russian dialogue; English titles; souvenir program/pressbook.

ART.126
E13: DOM S MEZONINOM
(UR, J. Bazelian, 1960)

US title: **The House with an Attic**
US release: 12/19/64

CONTENTS: Advertisement cuts, mats and printouts; scene mat, caption and printout; application for original license; review from *Russian Voice*; quotes from press; synopsis and credits; English titles; English translation of Russian dialogue.

ART.127
E14: SKAZKA O KONKE-GORBUNKE (UR, Zoya Tulubyeva, 1961)

US titles: **The Humpbacked Horse/The Little Humpbacked Horse/The Tale of a Little Hunchback**
US release: 1962

CONTENTS: Application for original license; credits; synopsis; presskit; souvenir program.

ART.128
E15: **JAVAS LYUBIL** 1967
(UR, Ilya Frez,)

US title: **I Loved You**
US release:

CONTENTS: Souvenir program/pressbook

ART.129
E16: **MNE DVADCAT' LET** 1965
(UR, Marlen Khutsiev,)

US title: **I'm Twenty Years Old**
US release:

CONTENTS: Souvenir program/pressbook

ART.130
E17: **IDIOT (NASTAS'VA FILIPPOVNA)**
(UR,)
IVAN PYR'EV, 1958)

US title: **The Idiot**
US release:

CONTENTS: Russian script

ART.131
E18: **JESLI DOROG TIEBE TVOJ DOM**
(UR, Vasily Ordynsky,) 1967

US title: **If Your Home Is Dear To You**
US release: 1967

CONTENTS: Souvenir program/pressbook

ART.132
E19: **ILIA MUROMETS** (UR, A. Ptushko, 1956)

US titles: **Ilya Muromets/Ilya Muromets**
US release:

CONTENTS: Souvenir program/pressbook

ART. 133
E20: **BESMERTNYI GARRIZON**
(UR, Z. Agpanenko & Edward Tisse, 1956)

US title: **The Immortal Garrison**
US release: 1957

CONTENTS: NY reviews (including *Ukranian News*); scene cuts, mats and captions; advertisement cuts and mats; Cameo Theatre (NY) program; souvenir program/pressbook.

ART. 134, ART. 135
F1.1: **NA ARENE TSIRKA**
(UR, Leonid Varlamov, 1951)

US title: **In the Circus Arena**
US release: 04/12/52

CONTENTS: Scene cuts, mats and printouts; advertisement cuts and mats; advertisement material from Maynard Theatre (Los Angeles); application for original license; newspaper clippings (including *Russian Daily*); flyer from Stanley Theatre (NY); clipping from Russian magazine; catchlines; letter to Motion Picture Division of NY State Education Department from Rosa Madell, 04/04/52; application for duplicate license; flyer; cast credits; text of English commentary.

F1.2: Russian montage list; English titles; Russian and English narration; text of English commentary.

ART. 136, ART. 137
F2.1: (UR, I. Mikheev, L. Danilov, S. Kogan, 1959)

US title: **In the Land of the Soviets**
US release: 07/09/60

CONTENTS: Advertisement cuts, mats and printouts; NY reviews; application for original license; program.

F2.2: Russian Script of "The Grand Concert"; Russian and English song translation; scripts of "Ten Minutes Over Moscow", "On a Siberian River", "The Ryazan Countryside", and "Conquering Seven Mountain Peaks"; English text of "The Grand Concert".

ART. 138
F3: (UR, Kirill Eggers, S. Reitburt, N. Nikhitin, Marianna Semyonova, M. Monskoy, 1955)

US title: **In the Soviet Union**
US release: 1955

CONTENTS: Scene cut, mat, printout and caption; advertisement printouts; program from Stanley Theatre (NY); NY reviews (including *Russian Daily*).

ART. 139
V GORODE S.
F4: (UR, Iosif Heifits,) 1967

US title: **In the Town of S**
US release:

CONTENTS: Souvenir program/pressbook

ART. 140, ART. 141
F5.1: REVIZOR (UR, Vladimir Petrov, 1952)

US title: **The Inspector General**
US release: 1954

CONTENTS: Scene mats, captions and printouts; program from Stanley Theatre (NY); application for Original License; cast and credits; NY reviews (including *Ukranian Daily News*).

F5.2: English script; Russian script; English titles; Dialogue in Russian and English; cast and credits.

ART. 142
F6: (UR, Ilya Kopalin, A. Zenyakin, Lidia Stepanova, 1961)

US title: **Inside the USSR**
US release: 11/04/61

CONTENTS: Advertisement cut, mat and printout; NY reviews; excerpts from reviews.

ART. 143
F7: IVAN (UR, Alexander Dovzhenko, 1932)

US title: **Ivan**
US release: 1933

CONTENTS: Souvenir program/pressbook

ART. 144
F8: IVAN FRANKO 1956
(UR, T. Levchuk, 1957)

US title: **Ivan Franko**
US release:

CONTENTS: Application for original license; Russian script; English titles.

ART. 145, ART. 146
F9.1: AKADEMIK IVAN PAULOV
(UR, Gregory Roshal, 1949)

US title: **Ivan Pavlov/Academician Ivan Pavlov**
US release: 1950

CONTENTS: Scene cuts, mats, captions and printouts; advertisement cuts and mats; program from Stanley Theatre (NY); presskit; *Films of the USSR*; trailer lines; exploitation ideas; correspondence re invitees to preview/screening; credits; comment cards; press release; letters from viewers; advertising materials; NY reviews (including *Russian Daily*)

F9.2: Russian script; English translation of dialogue; English titles.

ART. 147, ART. 148, ART. 149
F10.1: **IVAN GROZNY (UR, Sergei Eisenstein, 1944)**

US title: **Ivan the Terrible, Part One**
US release date: 1947

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; "This Week in Toronto" excerpt; press releases; advertising materials; newspaper pictorial pages; "Ivan Grozny" article by Eisenstein; "How We Filmed Ivan the Terrible" by Eisenstein; text of radio review, 03/09/47; assorted magazine pictorials; pressbook; biographies of Sergei Eisenstein and Nikolai Cherkassov.

F10.2: Credits and synopsis; program from Stanley Theatre (NY); plot synopsis; Western Union wire from Milt Crandall; program from Academy of Motion Picture Arts and Sciences; letter from Mary Laura Lipton; radio ads; BFI records of the film; press quotes; cable from Moscow; souvenir program; reviews; flyer from Brandon Films.

F10.3: Scene cuts and mats; trailer specifications; English titles (two versions); Russian script; English dialogue.

ART. 150, ART. 151
F11.1: **IVAN GROZNY (UR, Sergei Eisenstein, 1946)**

US title: **Ivan the Terrible, Part Two**
US release: 1959

CONTENTS: Cast and synopsis; biographies of Sergei Eisenstein and Nikolai Cherkassov; Film Guild press release; receipts from Movielab; cover of biography of Eisenstein by Marie Seton; pressbook; letter to Movielab, 12/17/59; souvenir pressbook; reviews.

F11.2: English titles; spotting list; title and frame specifications.

ART. 152
F12: **IVANOVO DETSTVO** 1962
(UR, Andrei Tarkovsky, 1963)

US titles: **Ivan's Childhood/My Name Is Ivan**
US release: 1963

CONTENTS: *Variety* review, 06/26/63; souvenir program.

ART. 153
F13: **JA KUPIL PAPU**, 1963
(UR, Ilya Frez,)

US title: **I've Bought Myself a Father**
US release:

CONTENTS: Souvenir program

ART. 154
F14: **KHOZHDENIE ZA TRI MORJA**
(UR, Vasili Pronin & K.A. Abbas, 1958)

US title: **Journey Beyond Three Seas**
US release: 04/09/60

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; English titles; NY reviews; souvenir program/pressbook; excerpt from *Filmfacts*; application for original license; English dialogue; English titles.

ART. 155, ART. 156
F15.1: **YUBILEI** (UR, Vladimir Petrov, 1944)

US title: **Jubilee**
US release: 1945

CONTENTS: Scene mats and printouts; press releases; letter to Emanuel Pollack from Myra Miller, 02/23/45; program from Stanley Theatre (NY); Denver reviews; *Moscow News* 07/15/44.

F15.2: English titles; Russian script; English translation of dialogue; Russian dialogue.

ART. 157
F16: **OTVERGNIUTAYA NEVESTA**
DZHURA (UR, Adolph Bergunker,) 1964

US title: **Jura**
US release:

CONTENTS: Souvenir program/pressbook

ART. 158
F17: KATERINA IZMAILOVA (UR, Mikhail Shapiro, 1967)

US title: **Katerina Izmailova**
US release: 04/29/69

CONTENTS: English script; English titles; souvenir program/pressbook.

ART. 159
F18: KHOVANSCHINA (UR, Vera Stroyeva, 1960)

US title: **Khovanschina**
US release: 09/17/60

CONTENTS: Scene cuts, mats and printouts; reviews; postcard from Cinema Theatre (Chicago); postal flyer from University of California at Los Angeles; application for original license; English titles; souvenir program/pressbook.

ART. 160
F19: ZA DVUMIA ZAITSAM! (UR, Victor Ivanov, 1962)

US title: **A Kiev Comedy**
US release:

CONTENTS: Advertisement cuts, mats and printouts; souvenir program/pressbook; reviews (including *Russian Voice & Ukranian News*); credits; application for original license; affidavit to NY State Education Department; translation of Russian dialogue; English titles.

ART. 161
F20: KOROL LIR (UR, Grigori Kozintsev, 1972)

US title: **King Lear**
US release:

CONTENTS: Souvenir program

ART. 162
G1: KOROL MANEZHA (UR, Yuri Chuliukin, 1970)

US title: **King of the Arena**
US release:

CONTENTS: Souvenir program

ACT. 163
G2: KOROLEVSTVO KRIVYKH ZERKAL (UR, Alexander Roe,)

US title: **Kingdom of the Crooked Mirrors**
US release:

CONTENTS: Russian script; English titles; synopsis; English dialogue.

ART. 164, ART. 165
G3.1: DAMA S SOBACHKOJ (UR, Iosif Heifits, 1959)

US title: **The Lady with the Dog**
US release: 1962

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; scene cuts, mats and captions; "Adults Only" rating from City of Milwaukee; invitation to preview at Bleecker Street Cinema (NY); application for original license; program from University of California at Los Angeles; program from University of California at Berkeley; program from Los Feliz Theatre (Los Angeles); program from Brattle Theatre (Boston); publicity from Bleecker Street Cinema (NY).

G3.2: Poem dedicated to the film by Samuel Prenn; publicity from the Guild Theatre (Detroit); Russian souvenir program; advertisement and press materials; reviews; application for original license; credits; English titles list; translation of Russian dialogue.

ART. 166
G4: ZEMLYA (UR, A Buchma & A. Shvachko, 1954)

US title: **The Land**
US release: 1955

CONTENTS: Ukranian script; advertisement cuts and mats; scene cuts and mats; English script; program from Stanley Theatre (NY); application for original license; review; English titles; translation of Ukranian script.

ART. 167
G5: TRETIJ TAIM (UR, E. Karelov, 1962)

US title: **The Last Game**
US release: 10/24/64

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; English titles; NY reviews; synopsis; application for original license; credits; English titles; English translation of Russian dialogue.

ART. 168
9 POSLEDNIJE ZALPY, 1961
G6: (UR, Lev Saakov,)

US title: **The Last Salvoes**
US release:

CONTENTS: Souvenir program

ART. 169, ART. 170
9 VLADIMIR ILJICH LENIN
G7.1: LENIN (UR, V. Belyaev and M. Romm, 1948)

US title: **Lenin**
US release: 1950

CONTENTS: Advertisement cuts, mats and printouts; scene cuts, mats, captions and printouts; flyer from Stanley Theatre (NY); synopsis; press releases; advertisement copy; ad lines; NY reviews.

G7.2: English text; Russian text; English narration.

ART. 171
9 LENIN V 1918 GODU (UR, Mikhail Romm, 1939)

US title: **Lenin in 1918**
US release: 1939

CONTENTS: Spanish flyer; flyers (2) from Radio Theatre (Bronx, NY); letter to Philip Sterling from Martha Pearce, 09/14/43; letter to Pearce from Sterling, 09/22/43; pressbook.

ART. 172
9 LENIN V OKTYABRE (UR, Mikhail Romm, 1937)

US title: **Lenin in October**
US release: 1938

CONTENTS: Advertisement mats; scene mats.

ART. 173
9 LENIN V POLSHE (UR, Sergei Yutkevich, 1966)

US title: **Lenin in Poland**
US release:

CONTENTS: Souvenir program

ART. 174
KINOKONTSERT
G11: (UR, L. Menaker, A. Minkin, H. Rappaport, S. Timoshenko, M. Tsekhanovsky & M. Shapiro, 1941)

US title: Leningrad Music Hall
US release: 1943

CONTENTS: Pressbook; program; insert titles; credits; press release.

ART. 175
LENINGRADSKAYA SIMFONIA
G12: (UR, Z. Agranenko, 1957)

Zakmar
US title: Leningrad Symphony
US release: 06/21/58

CONTENTS: Scene cuts, mats and printout; NY reviews; press release/ad copy; magazine excerpt.

ART. 176, ART. 177
NEOTPRAVLENNOYE PIS'MO
G13: (UR, M. Kalatozov, 1960)

US title: The Letter That Was Never Sent
US release: 1962

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; scene cuts and mats; ad copy; screen credits for Academy of Motion Picture Arts and Sciences; letter to Nicholas Napoli from George Papadopoulos, 06/02/62; data for *Bulletin of Screen Achievement* records; application for original license; magazine excerpt; souvenir program; English titles; English dialogue; reviews; ads and press releases; flyer.

ART. 178, ART. 179
G14.1: ZHIZN' V TSVETU (UR, Alexander Dovzhenko & Y. Solntseva, 1948)

US titles: Life in Bloom/Michurin
US release: 05/07/49

CONTENTS: Scene cuts, mats, captions and printouts; advertisement mats and printouts; reviews; press releases; audience responses (2); ad lines; credits; program copy; complimentary passes; foreign press story; press release for science editors; trailer copy; advertisement schedules; program from Studio Theatre; program from Stanley Theatre (NY); request for tickets.

G14.2: Invitation to preview; biography of Michurin; advertisement materials; Soviet News article on Michurin, 06/11/48; USSR Information Bulletins (09/08/48, 10/06/48, 04/08/49).

ART. 180
VO L'DAH OKEANA, 1953
G15: (UR, A. Zguridi, 1952)

US title: Life in the Arctic
US release: 1953

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; scene cuts, mats and printouts; English narration; Russian script; NY reviews; application for original license; application for substitute seals; credits; program from Stanley Theatre (NY).

ART. 181
G16: LILEIA (UR, Vakhtang Vrensky & Vasli Lapoknysh, 1958)

US title: Lileia/Lileya
US release date: 05/28/60

CONTENTS: Advertisement cuts; reviews; souvenir program/pressbook; English titles; postcard from Cinema Theatre (Chicago); *FilmFacts* 06/24/59; application for original license; English titles; translation of Russian dialogue.

ART. 182
ZHI VYE
G17: ZHI VYE I MERTVYE (UR, Alexander Stolper, 1964)

US title: The Living and the Dead
US release:

CONTENTS: Pressbook

ART. 183
G18: BELEET PARUS ODINOKIJ (UR, Vladimir Legoshin, 1937)

US title: Lonely White Sail
US release: 1938

CONTENTS: NY review

See Oversize Pressbooks

ART. 184
G19: HEVSURSKAIA BALLADA (UR, SH. MANAGADZE,) 1966

US title: The Last Vendetta
US release:

CONTENTS: English script

ART. 185
VLJUBLJONNYE
G20: (UR, Rodion Nakhapetov, 1969)

US title: The Lovers
US release:

CONTENTS: English translation of dialogue

ART. 186
STARINYI VO DEVIL'
H1: (UR, Igor Savchenko,) 1946

US title: **The Lucky Bride**
US release: 01/23/48

CONTENTS: Reviews; program from Stanley Theatre (NY); program from Rio Theatre (San Francisco); press releases; ad copy; estimated schedule of advertising (NY); radio announcement; program copy; captions for scene mats; biography of Igor Savchenko (Russian, with English translation).

ART. 187, ART. 188
KOLYBEL'NAYA
H2.1: (UR, Mikhail Kalik, 1960)

US title: **Lullaby**
US release: 05/13/61

CONTENTS: Scene cuts, mats, printouts and captions; advertisement cuts, mats and printout; invitation to preview; credits; application for original license; souvenir program/pressbook; NY reviews.

H2.2: Russian script; English titles; translation of Russian dialogue into English.

ART. 189
KONJOK-GORBUNOK
H3: (UR, I. Vano, 1948)
Ivan Ivanov-Vano

US title: **The Magic Horse**
US release: 1949

CONTENTS: Scene cuts, mats and printouts; advertisement cuts, mats and printouts; flyer from Rio Theatre (San Francisco); program from Stanley Theatre (NY); Russian synopsis; reviews; press releases; advertisement flyer and materials; advertising schedules; trailer copy; letter from Ruth Goldstein, 06/26/49; review from *Soviet Russia Today*; "Praise from the Press".

ART. 190
MAL'VA
H4: (UR, V. Braun, 1957) 1956

US title: **Malva**
US release: 1957

CONTENTS: Russian script; Mat printout of Zidra Rittenberg; reviews (including *Russian Daily*); application for original license; English titles; Russian and English translation of dialogue.

ART. 191, ART. 192
H5.1: KOMPOZITOR GLINKA (UR, Grigori Alexandrov, 1952)

US titles: **Man of Music/The Great Glinka/The Composer Glinka**
US release: 1953

CONTENTS: Scene cuts, mats, printouts and captions; advertisement cuts, mats and display; NY reviews; pressbook; trailer text; application for original license; credits.

H5.2: Russian text; English titles; Russian and English translation of dialogue.

ART. 193
H6: (GW, Kurt Maetzig,)

US title: **Marriage in the Shadows**
US release: 1948

CONTENTS: English titles

ART. 194,
ZHENIT'BA BAL'ZAMINOVA 1965
H7: JENITJBA BALJZAMINOVA (UR, Konstantin Voinov,)

US title: **The Marriage of Baëzaminov**
US release: 06/10/66

CONTENTS: Scene cuts, mats, printouts and captions; English titles; NY reviews (including *Russian Voice*); magazine excerpt; credits; synopsis; press release; invitation to preview at Regency Theatre; Russian text; English titles.

ART. 195, ART. 196
H8.1: (GW, Georg Wildhagen, 1950)

US title: **The Marriage of Figaro**
US release: 1950

CONTENTS: Scene cuts, mats, captions and printouts; advertisement cuts, mats and printouts; reviews; flyer from Brandon Films; advertisement materials; postcard from Little Cine Met (NY); press releases; synopsis; libretto in Italian and English; catchlines for trailer; publicity bill; flyer from Heights Theatre; flyer from Coronet Theatre; letter from National Board of Review, 11/03/50; Film Daily, 12/06/50.

H8.2: German script; application for duplicate license; Pennsylvania censorship application; credits; German and English dialogue; frame specifications.

ART. 197
MASHEN'KA
H9: MASHEN'KA (UR, Y. Raizman, 1942)

US title: **Mashenka**
US release: 11/20/42

CONTENTS: Press release

ART. 198
MASKA
H10: MASKA (UR, S. Sploshnov, 1938)

US title: **The Mask**
US release:

CONTENTS: English titles; Russian script.

ART. 199
MAISKAIA NOCH', ILI UTO PLENITSA
H11: (UR, Alexander Row, 1952)

US title: **May Night (**
US release: 1953

CONTENTS: Russian script

ART. 200
MAIJE PLISETSKAIA
H12: (UR, Vasily Katanyan, 1964)

US title: **Maya Plisetskaya**
US release:

CONTENTS: Program/pressbook

ART. 201
JA SHAGATU PO MOSKVE
H13: (UR, Georgi Danelia, 1964)

US title: **Meet Me in Moscow**
US release: 1966

CONTENTS: English text

ART. 202
MEKSIKANETS
H14: (UR, V. Kaplunovsky, 1956)

US title: **The Mexican**
US release: 1957

CONTENTS: Russian script; scene cuts, mats and caption; English titles; application for original license; credits; Russian and English translation of dialogue.

AKT. 203
POJEDINOK 1944
H15: (UR, Vladimir Legoshin,)

US title: **Military Secret**
US release: 1945

CONTENTS: Program from Stanley Theatre (NY)

AKT. 204
H16: VASSA ZHELEZNOVA (UR, L. Lukov, 1953)

US title: **The Mistress**
US release: 1954

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; scene cuts, mats and captions; Russian text; English titles; English translation of Russian dialogue; reviews (including *Russian Daily*); program from Stanley Theatre (NY); application for original license; Russian and English translation of dialogue.

AKT. 205
H17: CHOLPON-UTRENNYAYA ZVEZDA (UR, R. Tikhomirov, 1960) 1959

US title: **Morning Star**
US release: 1962

CONTENTS: Advertisement cut and printout; NY reviews; application for original license; Russian script; translation of Russian narration; English titles.

AKT. 206
H18: GOROD BOL'SHOI SUD'BY (UR, Ilya Kopalin, 1960)

US title: **The Moscow Story**
US release:

CONTENTS: Russian text; review; English narration; translation of Russian dialogue into English; credits; application for original license.

AKT. 207, AKT. 208
H19.1: RAZGROM NEMETSKIKH VOISK POD MOSKVOI (UR, L.V. Varlamov & I.P. Kopalin, 1942)

US titles: **Moscow Strikes Back/The Defeat of the German Armies Near Moscow**
US release: 1942 (by Republic Pictures)

CONTENTS: "Soviet Truth Annihilates Fascism" by D. Zaslowsky; excerpt from radio commentary; review; pressbook; advertisement printouts; flyer from Esquire Films; mailing from Republic Pictures; catchlines; trailer copy; press releases; flyer from Globe Theatre; French souvenir program; postcard from Alexander Kipnis; souvenir program; correspondence (letters & wires); reel-by-reel synopsis.

H19.2: Script; reel-by-reel summary; English titles; credits in Spanish; music sheet; sequence list; list of length of sequences; commentary; Russian dialogue.

ART. 209
H20: MAT (UR, Vsevolod Pudovkin, 1926)

US titles: **Mother/Mother** 1905

US release: 05/29/34

CONTENTS: English titles

ART. 210
I1: SREDI DOBRYKH LJUDEJ (UR, Evgeny Brunchugin & Anatoly Bukovsky, 1962)
1965

US title: **Mother and Daughter**

US release: 1965

CONTENTS: Scene block, mat and captions; advertisement cuts and mats; reviews (including *Russian Daily*, *Russian Voice* and *Morning Freiheit*); magazine excerpt; credits.

ART. 211
I2: VERNOST MATERY (UR, Mark Donskoy, 1967)

US title: **A Mother's Devotion**

US release:

CREDITS: Souvenir program/pressbook; *Variety* review; magazine excerpt.

ART. 212
I3: MUMU (UR, Anatoly Bobrovsky & Yevgeni Teterin, 1959)

US title: **Mumu**

US release: 03/26/61

CONTENTS: Russian script; English titles; application for original license; souvenir program; captions for stills; reviews; English titles; translation of Russian dialogue.

ART. 213, ART. 214, ART. 215
I4: DIE MORDER SIND UNTER UNS (GE, Wolfgang Staudte,

US title: **Murderers Among Us**

US release: 1948

CONTENTS: Reviews; publicity on Hildegard Knef; press releases.

ART. 216
15: MUZYKAL'NAYA VES'NA
(UR, ,) 1962
L. Belokurov

US title: Musical Spring
US release:

CONTENTS: Press release

ART. 217
16: MUSORGSKIY
(UR, Grigori Roshal, 1950)

US title: Moussorgsky
US release: 08/18/51

CONTENTS: Scene cuts, mats and captions; advertisement cuts, mats and printouts; English titles; flyer from Stanley Theatre (NY); press material; flyer from Maynard Theatre (Los Angeles); application for original license; Pennsylvania censor's report; credits; Russian dialogue; English translation of dialogue; English titles.

ART. 218
17: V LYUDYAKH (UR, Mark Donskoy,) 1939

US title: My Apprenticeship
US release:

CONTENTS: English titles

ART. 219
18: DOROGOI' MOI CHELOVEK
(UR, Iosif Heifitz, 1958)

US title: My Beloved One
US release: 05/15/59

CONTENTS: English titles; application for original license; English dialogue.

ART. 220
19: MOYA DOCH'
(UR, Victor Zhilin, 1956) 1957

US title: My Daughter
US release: 1960

CONTENTS: Scene cut, mat and printout; Russian script; English titles; reviews (including *Russian Voice*); application for original license; English titles.

ART. 221
110: (UR, S. Rostotsky,)

US title: **The Mysterious Find**
US release:

CONTENTS: English titles; English script.

ART. 222
KUTUZOV
111: (UR, Vladimir Petrov,) 1944

US titles: **1812/Napoleon in Moscow**
US release: 1944

CONTENTS: English titles; cable from P. Brigadnov, 03/21/44; program from Stanley Theatre (NY); review from *Moscow News*; advertising schedule; trailer copy; "Kutuzov" article by E. Tarle; English titles.

ART. 223
NATALKA-POLTAVKA
112: NATALKA (UR, ,) 1936
I. KAVALERIDZE

US title: **Natalka**
US release:

CONTENTS: Russian script

ART. 224
113: NAZAR STODOLYA (UR, Grigori Chukhrai, 1954)

US title: **Nazar Stodolya**
US release:

CONTENTS: Scene cuts, mats and printouts; English titles; Russian script; application for original license; English titles; English translation of Ukrainian dialogue.

ART. 225
POKHODZENIA
114: NOVYE PRIKLUCHENIA KOTA V SAPOGAKH (UR, Alexander Row, 1958)

US title: **New Adventures of Puss 'n Boots**
US release:

CONTENTS: English titles

ART. 226
OSVOBOZHDJONYI
OSVOBOZHDENNYI KITAJ
115: (UR, Sergei Gerasimov, Ivan Dukinsky, Irina Setkina, Elena Svilovoi, M. Slavinsky,) 1950

US title: **The New China**
US release date: 03/08/52

CONTENTS: Scene cuts, mats and captions; advertisement cuts and mats; press releases; program from Stanley Theatre (NY); flyer.

ART. 227
116: VECHERA NAKHUTORE BLIZ DIKAN'KI
(UR, Alexander Row, 1961)

US title: **The Night Before Christmas**
US release: 1963

CONTENTS: Reviews; souvenir program/pressbook; English titles; application for original license; letters from Rosa Madell to Motion Picture Division of NY (12/31/62, 03/08/63); affidavit signed by Rosa Madell, 12/13/62; English titles; credits.

ART. 228, ART. 229
117.1: DEVJAT' DNEJ ODNOGO GODA (UR, Mikhail Romm, 1962)

US title: **Nine Days of One Year**
US release: 12/28/64

CONTENTS: Scene mat, printout and caption; souvenir schedule from Bleecker Street Cinema (NY); credits; application for original license; press release; invitation to screening at Bleecker Street Cinema (NY); reviews; excerpt from *Realities* magazine.

117.2: Press releases; English titles; English translation of Russian dialogue.

ART. 230
118: VOSEMNADTSATYI GOD
(UR, Gregory Roshal,) 1958

US title: **1918**
US release:

CONTENTS: Russian script; English titles.

ART. 231
119: MAT' (UR, Mark Donskoy, 1955)

US titles: **1905/Mother**
US release: 07/07/56

CONTENTS: Russian script; English titles; application for original license; credits; English and Russian dialogue.

AKT. 232
1 PAROL' NE NUZHEN
I20: (UR, Boris Grigoryev,) 1967

US title: No Need in a Password
US release:

CONTENTS: Souvenir program/pressbook

AKT. 233
1 NEOBYKNOVENOJE LETO
J1: (UR, N. Kosheverova,) 1956
Vladimir BASOV

US title: No Ordinary Summer
US release: 06/13/58

CONTENTS: Reviews (including *Russian Daily*); souvenir program/pressbook;
application for original license; credits; translation of Russian dialogue into
English; English titles.

AKT. 234
J2: OCTIABRJ (UR, Sergei Eisenstein & Grigori Alexandrov, 1927)

US titles: October/Ten Days That Shook the World
US release: 11/02/28 (reissued 1967)

CONTENTS: Russian newspaper article; letter from Unicorn Theatre (La Jolla);
advertisement mats; ad sheets.

AKT. 235
J3: STARAYA, STARAYA SKAZKA (UR, N. Kosheverova,) 1970

US titles: An Old, Old Tale/An Old, Old Story
US release:

CONTENTS: English translation of Russian dialogue; English titles.

AKT. 236
J4: OLEXA DOVBUSH (UR, V. Ivanov,) 1960

US title: Olexa Dovbush
US release:

CONTENTS: Russian script; English titles; English translation of dialogue.

7 ALT. 237

J5: (UR, Roman Karmen & B. Boikov, 1960)

US title: **One Day with the Russians**
US release: 1961

CONTENTS: Advertising catchlines; reviews (including *Russian Voice*).

ALT. 238

7 OPERATSIA "KOBRA"
J6: (UR, Dmitri Vasilyev,) 1961

US title: **Operation Cobra**
US release:

CONTENTS: Souvenir program

ALT. 239

7 OPTIMISTICHESKAYA TRAGEDIJA
J7: (UR, Samson Samsonov, 1963)

US title: **The Optimistic Tragedy**
US release: 1964

CONTENTS: Scene block, mat and printouts; advertisement cuts and mats; English titles; credits; press release; advertisement materials; reviews (including *Russian Voice*); souvenir program; translation of Russian dialogue.

ALT. 240

7 U ISTOKOV ZHIZNI
J8: (UR, Vladimir Shneyderov,) 1953

US title: **The Origin of Life**
US release:

CONTENTS: English script

ALT. 241

J9: **OTELLO** (UR, Sergei Yutkevich, 1956)

US titles: **Othello/The Ballet of Othello**
US release: 1960

CONTENTS: Application for original license; Russian script; souvenir program.

ALT. 242

7 PESNI ROSII
J10: (UR, E. Uchitel, 1963)

US title: **Panorama of Russia**
US release: 07/04/64

CONTENTS: Advertisement cuts, mats and printouts; Russian script; reviews; credits; application for original license; translation of songs and dialogue; English narration; permit to exhibit in Detroit.

ART. 243, ART. 244
MIR V KHODIASHCHEMU (M)
J11.1: (UR, Vladimir Naumov, 1961)
Alexander Alov

US title: **Peace to Him Who Enters**
US release: 1963

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; scene cuts, mats, captions and printouts; program notes; credits; NY Film Festival materials; application for original license; press releases; advertisement materials/sheets; synopsis; souvenir program; program from Town Hall (NY); advertisement pasteup; reviews.

J11.2: English titles; English dubbing list; credits; English translation of Russian dialogue.

ART. 245
J12: PIOTR PERVYI (UR, Vladimir Petrov, 1937)

US title: **Peter the First, Part One**
US release: 1937

CONTENTS: Russian script; advertisement mats; scene mats and printouts; application for original license; English titles; advertisement sheets.

ART. 246
J13: PIOTR PERVYI (UR, Vladimir Petrov, 1937-39)

US title: **Peter the First, Part Two**
US release:

ART. 247
CONTENTS: English titles; English dialogue; text of trailer; application for original license; credits.

ART. 248
SOROKA-VOROVKA, 1958.
VYSTREL
J14: (UR, Nikolai Trachtenberg, 1967)

US title: **A Pistol Shot**
US release:

CONTENTS: *Variety* review, 10/11/67

ART. 248
MAIJA PLISETSKAJA
J15: (UR, Vassili Katanyan, 1964)

US title: **Plisetskaya Dances**
US release: 1965

CONTENTS: Russian script; synopsis; application for original license; program; advertisement sheet.

ART. 249
J16: POEMA O MORE (UR, Julia Solntseva Dovzhenko, 1958)

US title: **Poem of the Sea**

US release: 12/19/59

CONTENTS: Reviews; advertisement cuts and mats; scene cuts and mats; application for original license; credits; English titles; translation of Russian dialogue into English.

ART. 250
J17: POEMA DVUKH SERDETS
(UR, Kamil Yarmatov,) 1967

US title: **The Poem of Two Hearts**

US release:

CONTENTS: Souvenir program

ART. 251
J18: SOLDAT IVAN BROVKIN
(UR, I. Lukinsky, 1955)

US titles: **Private Ivan/Soldier Ivan Brovkin**

US release: 1957

CONTENTS: Scene cuts, mats, captions and printouts; advertisement mats; credits; review by Archer Winston; application for original license; English titles; English translation of Russian dialog.

ART. 252, ART. 253
J19.1: PIKOVAYA DAMA
(UR, Roman Tikhomirov, 1960)

US title: **The Queen of Spades**

US release: 09/02/61

CONTENTS: Scene cuts, mats and printouts; advertisement cuts, mats and printouts; application for original license; souvenir program from University of California at Los Angeles; magazine excerpt; pressbook; reviews.

J19.2: Russian script; English titles; translation of Russian dialogue.

ART. 254, ART. 255, ART. 256
J20.1: RADUGA (UR, Mark Donskoy, 1943)

US title: **The Rainbow**

US release date: 10/21/44

CONTENTS: Scene mats; advertisement mats; trailer copy; press releases and letters to journalists; "Paul Robeson Acclaims Rainbow" article; advertisement schedules; advertisement ideas; advertisement campaign; quotes from audience members ("distinguished spectators"); ad lines; credits; letter to Myra Miller from Max Chic (Artkino Canada); poster draft; correspondence re author Wanda Wasilewska; "The Film About the Great Truth" article; Russian synopsis; text of speech by Natalia Uzhvii.

J20.2: Novel *The Rainbow* by Wanda Wasilewska; advertisement postcards; souvenir program/pressbook from Stanley Theatre (NY); list of features from Esquire Films Limited; flyers from Stanley Theatre (NY) and University of California at Los Angeles; miscellaneous advertisement materials; miscellaneous materials re Wanda Wasilewska; pressbook; magazine of *The Second Annual Congress for Canadian-Soviet Friendship*, 1944; pressbook.

J20.3: Russian script; English titles; credits; translation of dialogue by Bill White (US Office of War Information); English commentary.

ART. 257
K1: RAZZIA (GR, Werner Klingler, 1948)

US title: **Razzia**
US release: 06/12/48

CONTENTS: Reviews; press releases; program from Stanley Theatre; *Life* magazine article on "Berlin Policewomen"; advertisement materials; radio copy; press sheet.

ART. 258
K2: VOZROZHDENIE STALINGRADA
(UR, Joseph Posselsky, 1945)

US titles: **The Rebirth of Stalingrad/The Resurrection of Stalingrad**
US release:

CONTENTS: Newspaper articles; "The Resurrection of Stalingrad" article.

ART. 259
K3: KRASNYJE POLJANY
(UR, Emil Lotianu,) 1966

US title: **Red Meadows**
US release: 1950

CONTENTS: Souvenir program/pressbook

ART. 260
K4.1: KRASNYJE TANKI
(UR, Z. Drapkin & R. Maiman,)

US title: **Red Tanks**
US release: 06/05/42

CONTENTS: Advertisement mats and printouts; scene mats, captions and printouts; pressbook; program from Stanley Theatre (NY); press releases; reviews; lyrics from "Song of the Soviet Tankmen"; postcards from Little Theatre (Newark, NJ) and Pennsylvania Square Theatre; "Russian Courage and Cold Rout the Nazis" article from *Life*, 01/12/42; "Soviet Army's New Weapons" article from *Life*; excerpts from *New Masses* magazine.

K4.2: First proof of *New Masses* article by I. Polyakov; letter to Phil Sterling; trailer titles; *Daily Worker* article "The Fighting Songs of the Red Army"; program; correspondence re Fred Waring; credits; translation of Russian dialogue.

ART. 261, ART. 262, ART. 263
VOSKRESENIE
K5.1: (UR, Mikhail Shveitzer, 1962)

US title: **Resurrection**

US release: 1963

CONTENTS: Scene cut, blocks, mats and printouts; advertisement cuts, mats and printouts; application for original license; warehouse receipts; credits and synopsis; press releases; "Some Pertinent Facts About Resurrection and Leo Tolstoy"; trailer copy; souvenir pressbook; ad lines; reviews; press sheet

K5.2: Russian script; English translation of Russian dialogue; English titles.

K5.3: English titles (Parts I & II & combined version); English dialogue (Parts I & II & combined version).

→ No + found in files → should be ART. 264
K6: POKOLENIE POBEDITELEI (UR, Vera Stroyeva, 1936)

US title: **Revolutionists**

US release: 1936

CONTENTS: Pressbook

ART. 265, ART. 266
RIMSKIY-KORSAKOV
K7.1: (UR, Grigori Roshal, 1953)

US title: **Rimsky-Korsakov**

US release: 1954

CONTENTS: Scene cuts, mats and printouts; advertisement cuts and mats; advertisement card from Maynard Theatre (Los Angeles); application for original license; press sheet; reviews; program from Studio Theatre (Detroit); program from Stanley Theatre (NY); scene illustrations.

K7.2: Russian script; English titles; credits; English and Russian dialogue.

ART. 267
K8: (UR, Alexander Ivanov,)

US title: **The Road Home**
US release: 1947

CONTENTS: Reviews; advertising materials; press releases; program from Stanley Theatre (NY); scene captions and printouts; trailer copy.

ALT. 268
1ST THIS
THE 2ND VERSION
OF 501 VERSION?
Nikolaj Ekk, 1931
K9.1: PUTEVKA V ZHIZNJ (UR, A. Maslyukov & A. Mayevsky, 1955)
PELAGOGICHESKAYA POEMA

US title: **The Road to Life**
US release: 06/09/56

CONTENTS: Reviews; scene cuts, mats, captions and printouts; advertisement cuts and mats; press sheet; program from Cameo Theatre (NY).

K9.2: Russian montage list; application for original license; English titles; English script; Russian and English translation of dialogue.

ALT. 269
DOROGA K ZVEZDAM
K10: (UR, P. Klushantsev,) 1957
PAVEL

US title: **The Road to the Stars**
US release: 06/04/58

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; advertising materials; reviews; *Soviet News*.

ALT. 270
K11: (UR, ,)

US title: **Russia at War**
US release:

CONTENTS: Advertising materials; press releases; newsreel descriptions; excerpt from *New York Post*; narration sheet.

ALT. 271
K12: (UR, A.V. Alexandroff,)

US title: **Russia on Parade**
US release: 09/07/46

CONTENTS: Reviews; pressbook; ad layouts; advertisement schedules; window card copy; *Moscow News*, 07/24/46; advertisement materials; press releases; credits; scene printout; trailer copy; program from Stanley Theatre (NY).

ALT. 272
K13: (UR, ,)

US title: **Russia Today**

US release: 03/07/59

CONTENTS: "Improvement of the Living Standard of the Soviet People in 1959-65" brochure; advertisement cuts, mats and printout; reviews; press sheet from Temple Art Theatre (Detroit); illustrations.

9 ART. 273, ART. 274
SOLISTKA BALETA
K14.1: (UR, A.V. Ivanovsky, 1947)

US title: **Russian Ballerina**

US release:

CONTENTS: Scene blocks, cuts and mats; advertisement blocks, cuts and mats; radio script; *Dance Index* (two issues); *Dance News*; *USSR Information Bulletin*; *Dance - Screen, Stage* magazine; reviews; pressbook; program from Stanley Theatre (NY).

K14.2: Russian script; Trailer copy; English titles; English dialogue; title masterlist.

9 ART. 275, ART. 276
K15.1: (UR, V. Boitov, 1954)

US title: **Russian Holiday: Part I, Youth Holiday; Part II, Indian Artists in the Soviet Union**

US release date: 1955

CONTENTS: Reviews; press sheets; scene cuts, mats, printouts and captions; application for original license; advertisement cuts and mats.

K15.2: English narration; Russian script; English script.

9 ART. 277
K16: (UR, Lev Arnshtam, et. al.,)

US title: **The Russian Story**

US release: 06/08/43

CONTENTS: Pressbook; radio script for "The Treasury Star Parade"; program from Stanley Theatre (NY); advertisement materials; synopsis; telegram re Ohio censorship; press release.

9 ART. 278, ART. 279
K17.1: **SADKO** (UR, Alexander Ptushko, 1952)

US title: **Sadko**

US release: 1953

CONTENTS: Advertisement cuts, mats and printouts; scene cuts, mats, printouts and captions; credits; application for original license; Ohio censorship form; advertisement materials; press sheet; souvenir program/pressbook; program from Stanley Theatre (NY); program from Studio Theatre (Detroit); ad card from Maynard Theatre (LA); copy of letter to *Los Angeles Times* drama critic; University of Minnesota Film Society program; reviews.

K17.2: English titles; Russian script; credits; English and Russian translation of dialogue.

ART. 280, ART. 281
9 SHVEDSKAJA SPICHKA
K18.1: (UR, K. Yudin, 1954)

US title: **The Safety Match**

US release: 1955

CONTENTS: Application for original license; scene cuts, mats, captions and printouts; advertisement cuts, mats and printouts; reviews; scene illustrations; program from Stanley Theatre (NY).

K18.2: English script; English titles; Russian and English dialogue.

ART. 282
7 MORYAK UZ KOMETY (UR, Isidore Annensky, 1958)

US title: **The Sailor from the Comet**

US release date: 1959

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; reviews; English titles; credits; application for original license; translation of Russian dialogue.

ART. 283
7 CHELOVEK IDJOT ZA SOLNTSEM
K20: (UR, Mikhail Kalik, 1962)

US title: **Sandu Follows the Sun**

US release: 1965

CONTENTS: Russian script; souvenir program/pressbook; English titles; reviews; application for original license; English titles; English translation of Russian dialogue.

ART. 284
7
LA: (UR, ,)

US title: **Santa Claus and Summer**

US release:

CONTENTS: Russian script

ART.285
SHKOLA MUZHESHTRA
L2: (UR, V. Basov, + M. Korchagin, 1954)

US title: **The School of Courage**
US release: 1957

CONTENTS: Application for original license; credits; English tiles; English dialogue; Russian and English translation of dialogue; song translation.

ART.286
L3: PODVIG RAZVEDCHIKA (UR, Boris Barnet, 1948)

US titles: **Secret Agent/Secret Mission/Feat of a Scout**
US release: 02/09/49

CONTENTS: Reviews; ad lines; advertisement materials; advertisement printouts; program from Stanley Theatre (NY); advertising schedules; scene printouts and captions; press releases; credits.

ART.287, ART.288
L4: SEEDS OF FREEDOM (US, English scenes directed by Hans Burger, 1943)

US titles: **Seeds of Freedom/It Started in Odessa**
US release: 08/24/43

CONTENTS: Pressbook; review from *Theatre Arts Monthly*; trailer copy; letter from Potemkin Productions, Inc. and review from *Aufbau*; dialogue of additional scenes; biography of Sergei Eisenstein; English script; trailer; English dialogue.

See also BATTLESHIP POTEMKIN

ART.289
L5: KREPOSTNAYA AKTRISA
(UR, Roman Tikhomirov,)1963

US titles: **The Serf Actress**
US release:

CONTENTS: Souvenir pressbook

ART.290
L6: SERYOZHA (UR, Georgy Danelia & Igor Talankin,)1960

US title: **Seryozha**
US release: 1961

CONTENTS: Souvenir pressbook

ART. 291, ART. 292
L7.1: TENI ZABYTYH PREDKOV (UR, Serghej Paradzhanov, 1966)

US titles: **Shadows of Our Forgotten Ancestors/In the Shadow of the Past**
US release: 11/11/66

CONTENTS: Scene cuts, mats and captions; advertisement cuts, mats and printout; reviews; synopsis; press releases; letters to critics; credits; Russian synopses; press sheets; official credits for Academy Awards; film notes; notes from Montreal International Film Festival; advertising materials; souvenir program/pressbook.

L7.2: Russian script; list of cuts; English titles.

ART. 293, ART. 294
L8.1: SHCHORS (UR, Alexander Dovzhenko, 1939)

US titles: **Shchors/Shors**
US release: 1939

CONTENTS: Russian script; advertisement cuts and mats; scene cuts, mats and printouts; press releases; synopsis; flyer from Cinema Art Theatre (Philadelphia); reviews; publicity materials; flyer from Radio Theatre (Bronx, NY); English script.

L8.2: Translation of signs, banners, etc.; credits and foreward; Spanish subtitles; English titles; English dialogue; Tass cablegram; trailer; reel measurements; reel inserts.

ART. 295
L9: (UR, ,)

US titles: **Siege of Leningrad/Leningrad Fights**
US release: 1943

CONTENTS: Newspaper advertisement; script of Adrienne Ames radio broadcast; publicity materials; *NY Times* article; mat printouts; press releases; speech by Mikhail Ivanov; credits; letter and publicity from Writers, Broadcasters and Artists War Council; flyer from Cameo Theatre; Canadian (Cosmopolitan Films) publicity material; scene printouts; ad printouts; program from exhibition of photographs by Rose Willoughby Saul; souvenir program; pressbook; narration sheet; Cleveland, Ohio screening invitation; letter from World Playhouse (Cleveland); trailer.

ART. 296
L10: SIOSTRY SESTRY (UR, Grigory Roshal, 1957)

US title: **Sisters**
US release: 05/23/59

CREDITS: English titles; credits; application for original license; reviews; souvenir program; translation of Russian dialogue.

ART. 297
JAVORONOK
L11: JAVOROMEK (UR, Nikita Kurikhin & Leonid Menaker,) 1905

US titles: Skylark/Tank T-34

US release:

CONTENTS: Souvenir program; *Variety* review.

ART. 298; ART. 299
L12.1: SNEGUROCHKA (UR, I. Ivanova-Vano, 1952)

US title: **The Snow Maiden**

US release: 1953

CONTENTS: Scene cut, mat and printout; program from Stanley Theatre (NY); credits; application for original license.

L12.2: English titles; translation of English and Russian dialogue; Russian script.

ART. 300
L13: SNEZHNAIA KOROLEVA (UR, Gennadi Kazansky,) 1956

US title: **The Snow Queen**

US release: 1960

CONTENTS: Magazine excerpt

ART. 301
L14: METELZ (UR, Vladimir Bassov,) 1964
METEL'

US title: **Snowstorm**

US release:

CONTENTS: Souvenir program

ART. 302
L15: SYN POLKA (UR, Vassili Pronin,) 1946

US title: **Son of the Regiment**

US release: 04/17/48

CONTENTS: Ad printouts; program from Stanley Theatre (NY); reviews and newspaper ads; press releases; trailer copy; scene printouts and captions; radio ad; letter from Shorlane-Benet Company, Inc. (advertising); credits; ad lines; schedule of advertising.

9 ART. 303
L16: LESYA UKRAINKA (UR, Viktor Ivchenko, 1962)

US titles: **Song of the Forest/Woodland Song**
US release:

CONTENTS: Advertising cut and mat; English titles; reviews; credits; application for original license; magazine excerpt; English titles; translation of Russian dialogue.

9 ART. 304
L17: CHERYOMUSHKI (UR, Herbert Rappaport, 1963)

US title: **Song Over Moscow**
US release: 11/21/64

CONTENTS: Advertisement cuts, mats and printouts; scene cuts, mats and printouts; reviews; advertising materials; press releases; synopsis; credits; application for original license; English titles; English translation of Russian dialogue.

ART. 305
L18: PESNI NAD DNEPROM
(UR, I. Pravov, 1956)

US title: **Songs Over the Dnieper**
US release: 05/30/58

CONTENTS: Program; reviews; application for original license; credits; translation of Ukrainian and Russian narration and songs into English; English titles; additional dialogue.

end of
SERDSE MATER
VERNOST' MATER
L19.1: ART. 306, ART. 307 (UR, Mark Donskoy,) 1966

US title: **Sons and Mothers**
US release: 1967

CONTENTS: Souvenir program; credits; press releases; newspaper reviews (including *Russian Daily*).

L19.2: English titles; transcription of dialogue in shorthand.

ART. 308
L20: SLEPOY MUZYKANT
(UR, T. Lukashevich, 1960)

US title: **The Sound of Life**
US release: 1962

CONTENTS: Advertising cuts and mats; scene cuts, mats and printouts; English dialogue; reviews; application for original license; credits; English titles; translation of Russian dialogue.

9 ART. 309
M1: (UR, ,)

US title: **Soviet Border**
US release: 1939

CONTENTS: Scene mats; advertising mat; advertisement.

9 ART. 310
M2: VESNA (UR, Gregory Alexandrov, 1947)

US title: **Spring**
US release: 03/13/48

CONTENTS: Reviews; advertisement printouts; scene printouts; captions for mats; press releases; program from Stanley Theatre (NY); schedule of advertising; article in Russian on Lubov Orlova and English translation; synopsis; radio spot announcement; advertising materials; trailer copy; credits.

ART. 311
9
M3: VESNA NA ODERE (UR, Lev Saakov,) 1968

US title: **Spring on the Oder**
US release:

CONTENTS: Souvenir program

9 ART. 312
M4: VESENNIJE GOLOSA (UR, S. Gurov & E. Ryazanov, 1955)

US title: **Spring Voices**
US release: 1956

CONTENTS: Advertising mat; Russian script; English titles; English script; application for original license; songs in English; Russian and English translation of dialogue; credits; English narration.

9 ART. 313, ART. 314
M5.1: DEVICHJA VERNA (UR, V. Dorman & G. Oganosian, 1960)

US title: **Springtime on the Volga**
US release: 12/23/61

CONTENTS: Advertising cuts and mats; scene mat and printout; reviews (including *Russian Voice*); application for original license.

M5.2: English script; English titles; English dialogue; cuts in script.

ART. 315, ART. 316
MASTERA RUSSKOJO BALETA
M6.1: (UR, G. Rappaport, 1953)

US title: **Stars of the Russian Ballet**
US release: 1954

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; scene cuts, mats and captions; press releases; flyer from State Theatre (New Castle, PA); flyer from Avon Theatre; Flyer from Cinema Annex (Chicago); advertising materials; reviews (including *Russian Daily*); press sheet; program from Stanley Theatre (NY); student identification ticket; Ohio censorship form; application for original license; "Where, What, When" article in *Chicago* magazine.

M6.2: English script; Spanish titles; English titles; Russian script; English titles; Russian and English dialogue.

ART. 317, ART. 318
MAISHKAJA NOCH ILI UTOPLENITSA
M7.1: (UR, Alexander Roe, 1952)

US title: **Stars of the Ukraine**
US release: 1953

CONTENTS: Scene cuts, mats, printouts and captions; advertisement cuts and mats; program from Stanley Theatre (NY); reviews; application for original license; souvenir program.

M7.2: Russian script; credits; English titles; Russian and English dialogue; English titles and narration.

ART. 319
VSTUPLENIE
M8: (UR, Igor Talankin,) 1963

US title: **Starting Out**
US release:

CONTENTS: Souvenir program

ART. 320
KRUTYE STUPENI
M9: (UR, Sigismund Navrotsky,) 1957

US title: **The Steep Steps**
US release:

CONTENTS: Souvenir program

ART. 321
M10: (UR, Tenghiz Abuladze, 1958)

US title: **Stepchildren/Another Woman's Children**
US release: 1962

CONTENTS: English titles; film magazine excerpt; application for original license; reviews; translation of Russian dialogue; English titles.

ART. 322
M11: STEN'KA RAZIN (UR, Olga Preobrazhenskaya & I. Pravov, 1937)

US title: **Stephan Razin**
US release:

CONTENTS: *Moscow News* article; advertisement for NY showing; souvenir program.

ART. 323, ART. 324
M12.1: KAMENNI TSVETOK (UR, Alexander Ptushko, 1946)

US title: **The Stone Flower**
US release: 12/28/46

CONTENTS: Scene cuts, blocks and mats; advertisement cuts, blocks and mats; advertising materials; Russian program; pressbook; reviews; trailer copy; press releases; radio announcement; press sheets; pressbook.

M12.2: Russian script; English masterlist; English translation of dialogue.

ART. 325
M13: STACHKA (UR, Sergei Eisenstein, 1924)

US title: **The Strike**
US release:

CONTENTS: Russian script

ART. 326
M14: (UR, Igor Moiseyev,)

US title: **The Strollers**
US release: 1952

CONTENTS: Press sheet

ART. 327
M15: SIL'NYJE DUKHOM (UR, Victor Georgiyev,) 1967

US title: **Strong in Spirit**
US release:

CONTENTS: Souvenir program/pressbook

ART. 328
M16: (UR, Z. Tolubyeva,) 1957

US title: **Swan Lake**
US release: 1960

CONTENTS: Chicago permit to exhibit; souvenir program (in Russian and English).

ART. 329
M17: SHVEDSKAYA SPICHKA (UR, Konstantin Yudin,) 1954
US title: **The Swedish Match**
US release:

CONTENTS: Russian script

ART. 330, ART. 331
M18: SKAZANIJE O ZEMLE SIBIRSKOI (UR, Ivan Piriev,) 1947

US title: **The Symphony of Life/Song of Siberia**
US release: 12/26/48

CONTENTS: Reviews; advertisement materials; program from Stanley Theatre (NY); pressbook; music sheets; advertisement printouts; schedule of advertising; press releases; synopsis in Russian.

ART. 332
M19: DONSKAYA POVEST' (UR, Vladimir Fetin,) 1965

US title: **A Tale of the Don**
US release:

CONTENTS: Souvenir program

ART. 333
M20: SKAZKA O TSARE SALTANE (UR, Alexander Ptushko,) 1967/66?

US title: **The Tale of Tsar Saltan**
US release:

CONTENTS: Souvenir program; magazine article.

ART. 334, ART. 335
SHEVCHENKO
N1.1: TARAS SEVCENKO (UR, Igor Savchenko, 1951)

US title: Taras Shevchenko

US release: 07/26/52

CONTENTS: Scene cuts, mats, printouts and captions; advertisement cuts and mats; souvenir program; ad card from Maynard Theatre (Los Angeles); review; ad sheet from Stanley Theatre (NY).

N1.2: Russian script; English titles; application for original license; translation of Russian script.

ART. 336
NEZHNOST'
N2: (UR, Elyer Ishmukhamedov,) 1966

US title: Tenderness

US release:

CONTENTS: Pressbook/souvenir program

ART. 337
ZHILI-BILI STARIK SO STAROUKHOI
N3: GILI-BILI STARIK SO STAROUKHOI (UR, Grigori Choukrai, 1965)

US title: There Was an Old Couple

US release: 1967

CONTENTS: Russian script; English titles; reviews.

ART. 338
ZVEZDA BALETA
N4: (UR, Alexei Mishurin,) 1965

US titles: They Met in Kiev/Star of the Ballet

US release:

CONTENTS: Russian script; English titles; excerpt from Russian magazine review; synopsis.

ART. 339, ART. 340
V SHEST' CHASOV VECHERA POSLE VOINY, 1944
SVINARKA I PASTUKM 1941
N5.1: (UR, Ivan Piriev,) 1944
PYRIEV

US title: They Met in Moscow

US release: 06/06/44

CONTENTS: Advertisement cuts and mats; scene cuts and mats, reviews; English translation of songs; English translation of dialogue (incomplete); advertising materials; scene list for trailer; suggestions for trailer; "Lament for a Lead Sheet" poem; ad catchlines; publicity on Marina Ladynina; press releases; schedule of advertising; letter from Abraham Lincoln School (Chicago); poster drafts; list of stills; music sheets; invitation to premiere at Victoria Theatre (NY); flyer from State Theatre (Erie, PA); souvenir program from Victoria Theatre (NY); pressbook.

N5.2: Credits; script of addition to American presentation; translation of Russian dialogue; English titles; Russian script; Russian dialogue.

ART. 341
N6: TRINADTSAT (UR, Mikhail Romm, 1936)

US title: **The Thirteen**
US release: 1937

CONTENTS: Advertising sheet; synopsis; "Critics' Raves".

ART. 342
N7: (UR, Herbert Rappaport, et.al.,)

US title: **This Is the Enemy/Counter-Attack**
US release: 07/03/42

CONTENTS: Advertisement printouts; invitation to premiere at Stanley Theatre (NY); advertising sheet; press releases; newspaper article; assorted playbills; pressbook; "Air Raid" script; "These Are Our Allies" article; synopsis; program from Stanley Theatre (NY); "More War Pictures!" article; credits; advertising materials; scene printouts; lyrics to "Maxim Sings Again"; script of "A Drop of Milk"; script of "Three In a Shell Hole"; synopsis of "100 for One"; synopsis of "Saboteur"; captions to scene cuts; credits; program from Stanley Theatre (NY).

ART. 343, ART. 344
N8.1: TRI SESTRY (UR, Samson Samsonov,) 1964-5

US title: **The Three Sisters**
US release:

CONTENTS: Moscow Art Theatre playbill; Moscow Art Theatre souvenir program; synopsis; advertising schedule; excerpt from Russian magazine review; cast list; reviews of Moscow Art Theatre; newspaper articles.

N8.2: Russian script; English titles; credits; English dialogue.

ART. 345
N9: TRI PESNI O LENINE (UR, Dziga Vertov, 1934)

US title: **Three Songs of Lenin**
US release: 1934

CONTENTS: Russian script

ART. 346
N10: PODRUGI (UR, Lev Arnshtam,) 1935/6

US title: **Three Women**
US release: 1936

CONTENTS: Advertisement copy

ART. 347, ART. 348
N11.1: UKROTITEL' NITSA TIGROV (UR, A. Ivanovsky & N. Kosheverova, 1954)

US title: **Tiger Girl**
US release: 1955

CONTENTS: Advertisement block, cut and mats; scene cuts, mats, captions and printouts; program from Stanley Theatre (NY); reviews (including *Russian Daily*); souvenir program.

N11.2: Russian script; English script; English titles; application for original license; Russian and English dialogue translation.

ART. 349
N12: DOZHIVEM DO PONEDEL'NIKA (UR, Stanislav Rostotsky,) 1968

US title: **Till Monday**
US release:

CONTENTS: English titles

ART. 350
N13: KROTKAYA (UR, A. Borisov,) 1960

US title: **The Timid One**
US release:

CONTENTS: English titles

ART. 351
N14: POYEZD IDYOT NA VOSTOK (UR, Yuri Raizman, 1947)

US title: **The Train Goes East/The Train Is Going East**
US release: 09/03/49

CONTENTS: Credits; captions to stills; press releases; advertising materials; scene printouts; program from Stanley Theatre (NY); reviews.

→ could not find in files. should be ART. 352
N15: **GODY MOLODYJE**
(UR, A. Mishurin, 1958)

US title: **The Train Goes to Kiev**
US release: 03/10/61

CONTENTS: Reviews; English titles; application for substitute seals; credits; application for original license.

ART. 353
N16: **HU**
(UR, Frigyes Ban,)

US title: **Treasured Earth**
US release: 1950

CONTENTS: Advertisement cut; scene cuts and mats; ad card from Bostwick Theatre (Bridgeport, CN); scene printouts and captions; press releases; reviews; advertising materials.

ART. 354
N17: (UR, ,)

US titles: **Pageant of Russia/Triumph of Youth**
US release: 1947

CONTENTS: Press release; ad sheet; press sheet; pressbook; program from Stanley Theatre (NY); advertising schedule; captions for stills; review from *The Exhibitor*.

ART. 355
N18: **TSARSKAIA NEVESTA** (UR, Vladimir Gorikker,) 1964

US title: **The Tsar's Bride**
US release: 03/11/66

CONTENTS: Russian script; Spanish titles; English titles; credits.

ART. 356
N19: **VELIKII PERELOM** (UR, Friedrich Ermler, 1946)

US title: **The Turning Point**
US release: 10/26/46

CONTENTS: Advertisement mats and printouts; scene mats and printouts; biography of Friedrich Ermler; biography of Andrei Abrikosov; press releases; synopsis; credits; poster copy; advertising schedule; issue of *Soviet News*, 10/19/46; trailer copy; programs from Stanley Theatre (NY); pressbook; reviews.

ART. 357, ART. 358
DVENADTSATJA NOCH
N20.1: (UR, Y. Fried, 1955)

US title: **Twelfth Night**
US release: 03/03/56

CONTENTS: Scene cuts, mats, captions and printouts; advertisement cuts and mats; credits and synopsis; press sheets; reviews (including *Ukrainian Daily News*).

N20.2: Russian script; English dialogue; English titles; application for original license; credits; Russian and English dialogue.

ART. 359
BLIZNETSY
Q1: (UR, Konstantin Yudin,) 1945

US title: **Twins**
US release: 1947

CONTENTS: Reviews

ART. 360
Q2: DVA KAPITANA (UR, V. Vengerov,) 1955

US title: **Two Captains**
US release:

CONTENTS: Russian script; English titles.

ART. 361
Q3: DVA BOITSA (UR, Leonid Lukov, 1943)

US title: **Two Soldiers**
US release: 07/26/44

CONTENTS: Press releases; trailer notes; Russian synopsis; credits; ad printout; program from Stanley Theatre (NY); scene printouts; schedule of advertising; ad card from Larkin Theatre (San Francisco); trailer script; pressbook.

ART. 362
UKRAINA V OGNIE
Q4: (UR, Alexander Dovzhenko,) 1943

US title: **Ukraine in Flames**
US release: 04/01/44

CONTENTS: Reviews; advertising materials; publicity materials; trailer copy; program from Stanley Theatre (NY).

ART. 363
Q5: (UR, Butkov, 1964)

US title: **Ukranian Dance Festival on Ice**
US release:

CONTENTS: Application for original license; credits; Russian script.

ART. 364
Q6: **BEREGIS' AVTOMOBILJA**
(UR, Eldar Ryazanov,) 1966

US title: **An Uncommon Thief**
US release: 1967

CONTENTS: English script; credits; English titles; Russian script.

ART. 365
Q7: (UR, E. Ivanov-Barkov,)

US title: **Under Sunny Skies**
US release: 12/25/50

CONTENTS: Press release; trailer copy.

ART. 366
Q8: **UDIVITEL'NAYA OKHOTA**
(UR, Boris Dolin,) 1962

US title: **The Unusual Hunt**
US release:

CONTENTS: Souvenir program/pressbook

ART. 367
Q9: **BOL'SHAYA ZEMLYA**
(UR, Sergei Gerasimov,) 1944

US title: **The Ural Front**
US release: 1945

CONTENTS: Scene mats and printouts; advertisement mats and printouts; pressbook; press releases; schedule of advertising; "The Film 'Mainland' and Its Producer Sergei Gerasimov" by V. Smirnov; program from Stanley Theatre (NY); synopsis in Russian; letter to Shirley Chic from Myra Miller; letter to Florence Garton; letter from Florence Garton; Russian script; press wires.

ART. 368
O10: (UR, Roman Karmen, et.al.,)

US title: **USSR Today**
US release:

CONTENTS: Reviews

ART. 369
O11: **VANKA** (UR, Herbert Rappaport,) 1942

US title: **Vanka**
US release: 1943

CONTENTS: Press releases; credits.

ART. 370
O12: **VOZVRASHCHENIYE VASILIIYA BORTNIKOVA**
(UR, Vsevolod Pudovkin,) 1953

US title: **Vasili's Return**
US release: 1953

CONTENTS: Reviews; scene cuts, mats and printouts; advertisement cuts and mats; program from Stanley Theatre (NY); press releases.

ART. 371
O13: **STALINGRADSKAYA BITVA**
(UR, Vladimir Petrov,) 1950

US title: **The Victors and the Vanquished**
US release: 04/29/50

CONTENTS: Trailer copy; press releases; credits; foreign press story; schedule of advertising; captions to stills; advertising and publicity materials; scene printouts; souvenir program/pressbook; Russian material on Stalingrad; reviews.

ART. 372
O14: **SELSKAYA UCHITELNITSA** (UR, Mark Donskoy, 1947)

US titles: **Village Teacher/A Village Schoolteacher**
US release: 07/03/48

CONTENTS: Advertisement printouts; press releases; Russian synopsis; schedule of advertising; souvenir program; advertising materials; biography of Mark Donskoy; "Our Child Stars" by Mark Donskoy; invitation to screening; captions to stills; press sheet; program from Stanley Theatre (NY); issue of *Soviet News*, 06/03/48; WCBS radio review script; letter from New York City Association of Teachers of English; reviews.

ART. 373
O15: KATOK I SKRIDKA (UR, Andrei Tarkovsky, 1961)

US title: **The Violin and the Roller**
US release: 1962

CONTENTS: Application for original license; translation of Russian dialogue; English titles; reviews; publicity material (quotes from the press); credits.

ART. 374
O16: KAMENNYI GOST' (UR, Vladimir Gorikker,) 1967

ART. 375
US title: **The Visitor of Stone**
US release:

CONTENTS: Souvenir program/pressbook in English, French and Spanish

VIY (UR, Konstantin Yershov + Georgi Kropachov,)

O17.1: VOLGA-VOLGA (UR, Grigori Alexandrov, 1938)

ART. 376, ART. 377
US title: **Volga-Volga**
US release: 1941

CONTENTS: Scene mats; advertisement mats; cast and credits; publicity materials; trailer copy; translation of signs for censor.

O17.2: Russian script; English titles; revised English titles; title lengths; translation of dialogue; Spanish titles.

ART. 378
O18: VOYNA I MIR (UR, Sergei Bondarchuk,) 1965-67

US title: **War and Peace**
US release: 1968

CONTENTS: Reviews; newspaper articles.

ART. 379
O19: MY IZ KRONSTADT (UR, Efim Dzigan, 1936)

US titles: **We From Kronstadt/We Are From Kronstadt**
US release: 1936

CONTENTS: Advertising materials; flyer from Cameo Theatre (NY); "New Kino" brochure; newspaper articles; publicity release in Russian; magazine article; English titles; *Soviet Film News* publicity; Cameo Theatre (NY) publicity.

ART. 380
O20: SVAD'BA V MALINOVKE
(UR, Andrei Tutyshkin,) 1967

US title: The Wedding in Malinovka
US release:

CONTENTS: Souvenir program/pressbook in English, French and Spanish

ART. 381
P1: DOBRO POSHALOVAT' ILI POSTDROMNIM VKHOD VOSPRIYEMCHON
(UR, Elem Klimov,) 1964

US titles: Welcome Kostya!/Welcome
US release: 1965

CONTENTS: Reviews and newspaper articles; ad cut; English titles.

ART. 382
P2: KOGDA DEREVJA BYLI BOL'SHIMI
(UR, Lev Kulidjanov, 1962)

US title: When the Trees Were Tall
US release: 1965

CONTENTS: Russian script; credits; application for original license; English titles; advertising cuts, mats and printouts; invitation to press screening; captions to stills; reviews (including *Ukraine News*, *Russian Voice* and *Morning Freiheit*); souvenir program; English translation of Russian dialogue; English titles; review from *Boxoffice*.

ART. 383
P3: BELYE NOCHI PYRIEV
(UR, Ivan Piriev,) 1960

US title: White Nights
US release:

CONTENTS: Souvenir program/pressbook (three)

ART. 384
P4: PERVAJA PERCHATKA
(UR, Andrei Frolov,) 1946

US title: The Winner
US release: 1947

CONTENTS: Reviews; press releases; invitation to preview; credits; publicity materials; press releases; captions for scene mats; credits and synopsis in Russian; letter to Ward Morehouse, 11/24/47; scene printouts; program from Stanley Theatre (NY).

ART. 385
P5: (UR, L. Derbysheva, 1957)

US title: **The World Dances**
US release: 1958

CONTENTS: Review; application for original license; script in Russian; English script of "The Art of Friends/Melodies of Youth"; English text.

ART. 386, ART. 387
P6.1: MY ZA MIR PYRIEV
(UR, Ivan Piriev, 1951)

US title: **World Festival of Song and Dance**
US release: 11/22/52

CONTENTS: Scene cuts, mats and printouts; advertisement cuts and mats; publicity release; program from Stanley Theatre (NY).

P6.2: English titles; Russian script; application for original license; translation of songs.

ART. 388
P7: (UR, Joseph Kish,)

US title: **World Youth Festival**
US release: 07/08/50

CONTENTS: Scene cuts; advertising copy; advertising materials; press releases; captions to stills; credits; schedule of advertising; *USSR Information Bulletin*, 09/09/49; reviews (including *Russian Daily*).

ART. 389
P8: BORETZ I KLOUN
(UR, K. Yudin & B. Barnet, 1958)

US title: **The Wrestler and the Clown**
US release: 12/25/58

CONTENTS: Reviews (including *Russian Daily*); advertising flyer; souvenir program/pressbook; application for original license; English titles; dialogue in English.

ART. 390, ART. 391
P9.1: YOLANTA
(UR, V. Gorikker, 1963)

US title: **Yolanta**
US release: 12/22/64

CONTENTS: Scene block, cuts, mats and printouts; Advertisement cut and mats; reviews (including *Russian Voice*); press sheet; advertising material; press releases; mailing from Europa Theatre (Los Angeles); letter from Norman K. Dorn; advertising schedule; ad pasteup.

P9.2: English titles; Russian script; credits; application for original license; advertising materials; article from SR "Posthumous Tchaikovsky"; scene printouts; English translation of Russian dialogue.

ART. 392
P10: MOLODAYA GVARDIYA (UR, Sergei Gerasimov, 1948)

US title: **Young Guard**

US release: 12/24/49

CONTENTS: Scene mats, printouts and captions; advertising mats; reviews; advertising materials; program from Stanley Theatre (NY); credits; ad lines; foreign and American press stories; program materials; advertising schedule; press releases; *USSR Information Bulletin*, 02/25/49; reel-by-reel contents.

ART. 393
P11: TVOI SOVREMENNİK (UR, Yuli Raizman,) 1967 or 8

US title: **Your Contemporary**

US release:

CONTENTS: Souvenir program

ART. 394
P12: RODNAYA KROV' (UR, Mikhail Yershov,) 1964

US title: **Your Own Blood**

US release:

CONTENTS: Souvenir program

ART. 395
P13: DAI LUPU DRUG (UR, Ilya Gurin,) 1967

US title: **Your Paw, Pet**

US release:

CONTENTS: Souvenir program

ART. 396
P14: YUNOST' MAKSIMA (UR, Grigori Kozintsev & Leonid Trauberg, 1934)

US title: **The Youth of Maxim**

US release: 1935

CONTENTS: Advertising materials; English titles; Russian script.

9 ART. 397
P15:

US title: Yugoslavia

US release:

CONTENTS: Synopsis

7 ART. 398
P16: ZOSYA (UR, Mikhail Bogin,) 1966 or 7

US titles: Zosya/Zosia

US release:

CONTENTS: Souvenir program

7 ART. 399
P17: ZVENIGORA (UR, Alexander Dovzhenko, 1927)

US title: Zvenigora

US release:

CONTENTS: Montage list

7 ART. 400
P18: ZYGMUNT KOLOSOWSKI (UR, L.S. Navrotsky & Boris Dmochovski, 1946)

US title: Zygmunt Kolosowski

US release: 1947

CONTENTS: Advertising mat; reviews; script for radio announcement; press release; synopsis; ad lines; credits; program design; program from Stanley Theatre (NY); captions for scene mats; press releases.

SHORT SUBJECTS

ART. 401
Q1: AIVAZOVSKI, PAINTER (UR, L. Ostrovskaya,) 1965

English narration

ART. 402
Q2: ALONG DESNA RIVER (UR,

Russian script

ART. 403
Q3: ALONG THE SIDE OF THE EQUATOR (UR,

Russian script

ART. 404
Q4: THE AMBER SHORE/ON LAND AND SEA (UR, N. Prozorovsky, 1961)

English narration

ART. 405
Q5: THE AMUR VALLEY (UR, L. Danilov,

English narration/titles

ART. 406
Q6: ANABIOS (UR, A. Leonidov, 1964)

Russian shooting script

ART. 407
Q7: ANCIENT PSKOV (UR, Levitsky, 1961)

English narration/titles

ART. 408
Q8: AND THEN TO MARS (UR, Lev Cherentsov,

English narration/titles

ART. 409
Q9: ANIMAL BREEDERS (UR, Grigory Donetz,

English narration/titles

ART. 410
Q10: ARMAMENTS FOR SCRAPPING/SCRAPPING ARMAMENTS (UR,

English narration

ART. 411
Q11: AROUND THE SOVIET UNION #33 (UR,

English titles/narration

ART. 412
Q12: AROUND THE SOVIET UNION #75-76 (UR,

Brief synopsis

→ ART. 413
Q13: AROUND THE SOVIET UNION #77 (UR,

Synopsis, titles/narration

→ ART. 414
Q14: THE ART OF FIGURE SKATING (UR, V. Suteev, 1964)

Russian shooting script

→ ART. 415
Q15: THE ARTIST BAKSHEYEV (UR, Alexander Razumny, 1957)

English narration

→ ART. 416
Q16: THE ARTIST VASILI TROPININ (UR, A. Kustov,

English text

→ ART. 417
Q17: AT THE ENTRANCE TO CONSCIOUSNESS (UR,

Russian shooting script

→ ART. 418
Q18: THE ATOMIC FLAGSHIP (UR, Dmitri Bogolepov, 1959)

English text

→ ART. 419
Q19: THE ATOMIC ICEBREAKER (UR, Dmitri Bogolepov, 1956?)

English text

→ ART. 420
Q20: ATOMS BRING LIFE (UR, BOGOLEPOV?

Russian shooting script

→ ART. 421
Q21: ATOMS FOR PEACE (UR, BOGOLEPOV?

Russian shooting script

→ ART. 422
Q22: ATTENTION: OPERATION! (UR, V. Nikotayeva, 1965)

English script

→ ART. 423
Q23: AUTOMATIC INSTRUMENTS IN OUTER SPACE (UR, Dombrovsky, 1958)
K. Dombrovsky,

Russian shooting script; English text.

→ ART. 424
Q24: BARGUZIN SABLE (UR, A. Belinsky,

English narration

→ ART. 425
Q25: BARSA KELMES ISLE (UR, A. Zhadan,

Russian shooting script; English narration.

ART. 426
Q26: BASKETBALL (UR, Rybakova,

Russian shooting script; English narration.

ART. 427
Q27: BASKUNCHAK (UR, Boldyreva,

English titles/narration

ART. 428
Q28: BATTLE OF STRONGMEN (UR, Boris Veyland,

English narration

ART. 429
Q29: BATUMI BOTANICAL GARDENS (UR, Zhuzhunadze, 1961)

English titles/narration

ART. 430
Q30: BEAR ON THE ROAD/THE LITTLE BEAR ON THE ROAD (UR, R. Strautmane,

Russian script; English titles.

ART. 431
Q31: BEDTIME STORY (UR,

Russian script

ART. 432
Q32: BEFORE THE COSMIC FLIGHT (UR,

Russian shooting script

ART. 433
Q33: THE BELOVEZH FOREST (UR, S. Splashnov, 1968)

English narration

ART. 434
Q34: BEYOND THE POLAR CIRCLE (UR, I. Lisitsky,

Russian script; English titles/credits.

ART. 435
Q35: THE BIRTHPLACE OF SOVIET CHAMPAGNE (UR, Ploskin,

English titles/narration

ART. 436
Q36: BLUE HIGHLANDS OF THE ALTAI (UR, G. Novozhilov, 1966)

English titles/narration

ART. 437
Q37: BORN IN 1805 (UR, Markov,

Russian script; English titles/narration.

ART. 438
Q38: BORODINO (UR, Usoltsev, 1962)

Russian script; English titles/narration.

ART. 439
Q39: BOTVINNIK-PETROSIAN (UR, Oshurkov,

English narration; Russian script.

ART. 440
Q40: BOXING CHAMPIONSHIPS (UR,

English titles/narration

ART. 441
Q41: BRAZILIANS ON THE FOOTBALL FIELD (UR, K. Eggers,

English narration

ART. 442
Q42: BRINK OF TWO WORLDS (UR,

Russian script; English narration.

ART. 443
Q43: BRUMEL JUMPS (UR, Levitan,

English narration

ART. 444
Q44: CANINE SPACE TRAVELERS (UR, Nikolai Tikhonov,

English narration

ART. 445
Q45: THE CAPTAIN'S SECOND LIFE (UR, Semyonova,

Russian script; English narration.

ART. 446
Q46: THE CAUCASUS (UR, Guy Aslanov,

Russian script; English narration.

ART. 447
Q47: THE CAUCASUS STATE RESERVATION (UR, Abashidze & Zhuzhunsdze,

English titles and narration.

ART. 448
Q48: CHILDREN'S ART (UR,

Russian script

ART. 449
Q49: CHRONICLE OF AN ANCIENT RIVER (UR, A. Borzunin,

English titles/narration

ART. 450
Q50: CIPHER-ALPHA-TETA/THE ALPHA THETA CODE (UR, 1962)
V. Arkhangelsky,

English narration

ART. 451
Q51: CIRCUS FESTIVAL (UR, K. Kulagina,

English narration

ART. 452
Q52: COME TO UZBEKISTAN (UR, M. Kayumov, 1959)

English narration

ART. 453
Q53: CONQUERED INSTINCT (UR, Brusse,

English titles/narration

ART. 454
Q54: CONQUERORS OF THE SEA (UR, M. Alili,

Russian shot list; English narration.

ART. 455
Q55: CONQUEST OF MUZDJILGA (UR,

English narration

ART. 456
Q56: CONSTANTIN HUUN (UR,

Russian shot list

ART. 457
Q57: CUTTER FROM TORZHOK (UR, Protazanov, 1925)

Russian script/shot list

ART. 458
Q58: A DAY IN THE TAIGA (UR,

English narration

ART. 459
Q59: DESERT FAMINE/DESERT OF FAMINE/THE HUNGRY STEPPE (UR, 1961)
Kayumov,

English script/titles

ART. 460
Q60: THE DIAMONDS OF YAKUTIA (UR, M. Averbach & A. Dymich, 1958)

English commentary/narration

ART. 461
R1: DOSTOYEVSKY (UR, S. Bubrik,

Russian montage list; release script in English.

ART. 462
R2: DOWN THE RIVER DESNA (UR, Grigorovich, 1961?)

English script

ART. 463
R3: DOWN THE VUCKSA (UR, Kuzmin,

English titles/narration

ART. 464
R4: THE DUROV DYNASTY (UR, Gelein,

English narration

ART. 465
R5: DUTCH PAINTING OF THE 15-16TH CENTURY (UR, Y. Mirimov,

English narration

ART. 466
R6: DUTCH PAINTING OF THE 17TH CENTURY (UR, Y. Mirimov,

English narration

ART. 467
R7: EIGHT DAYS AT THE SPUTNIK CAMP (UR, Gessk,

English narration

ART. 468
R8: THE ELECTRONIC MASTERMIND (UR, Krikun, 1961)

English narration/titles

ART. 469
R9: THE ENIGMATIC PLANET (UR,

Russian montage list

ART. 470
R10: THE FAIRY TALE OVER THE LAKE (UR,

Russian montage list

ART. 471
R11: THE FEDCHENKO GLACIER (UR, V. Shneiderov,

English narration

ART. 472
R12: THE FEDOSKINO MINIATURES (UR, V. Nazarov,

English narration/titles

ART. 473
R13: THE FIERY DRILL/THE BURNING SPEAR (UR, Rimarenko,

English titles/narration

ART. 474
R14: THE FILATOV EYE INSTITUTE (UR,

English titles/narration

ART. 475
R15: FILM TRAVEL ALMANAC #7 (UR,

Russian montage list

ART. 476
R16: THE FISH THAT NEARLY DROWNED (UR,

Film News article

ART. 477
R17: FLEMISH PAINTING OF THE 17TH CENTURY (UR, Y. Mirimov,

English narration

ART. 478
R18: FLOURISHING YOUTH (UR, G. Levkoyev,

English titles/narration

ART. 479
R19: FLOWERS OF YOUTH (UR,

Russian script

ART. 480
R20: FLUFFY GOLD (UR,

English narration

ART. 481
R21: FOLK ARCHITECTURE OF THE VOLGA VALLEY (UR, M. Tavrog,

English narration

ART. 482
R22: FOREST ETUDE (UR, Shatalov, 1964

Russian montage list

ART. 483
R23: FOREST SYMPHONY (UR, Alexander Zguridi, 1967)

Russian montage list; English titles/narration

ART. 484
R24: FORTY-FIFTH ANNIVERSARY/STANDARD BEARERS OF HAPPINESS
(UR, Lia Derbysheva,

English narration

ART. 485
R25: FRIENDSHIP CORNER (UR, Tulubieva,

English narration

ART. 486
R26: FROM THE BALTIC TO THE BLACK SEA (UR, Andrei Vagin &
Boris Golovnya, 1961)

English narration

ART. 487
R27: FROM SUKHUMI TO BATUMI (UR, Chagunava, 1960)

English titles/narration; Russian montage list.

ART. 488
R28: FUR BREEDERS (UR,

Russian montage list

ART. 489
R29: FUR SEALS (UR, Sarakhatunov,

English narration

ART. 490
R30: GIFT OF AN AMERICAN ARTIST (UR,

English narration

ART. 491
R31: GLACIAL ACTIVITY (UR,

Russian montage list; English titles/narration.

ART. 492
R32: GLORIOUS LAKE BAIKAL (UR, Dolin,

English narration

ART. 493
R33: GLORY TO THE SOVIET COSMONAUTS (US,

English narration

ART. 494
R34: THE GOLD OF CHUKOTKA (UR, Lebed,

English narration

ART. 495
R35: THE GOLDEN SKATES OF EUROPE (UR, Irina Venzher,

Russian montage list; English narration.

ART. 496
R36: THE GREAT FORESIGHT (UR,

Russian montage list

ART. 497
R37: GYMNASTICS ADVANCE (UR, Fedor Kiselev,

Russian montage list; English narration.

ART. 498
R38: HAIL, SOVIET COSMONAUTS (UR,

English narration

ART. 499
R39: HAPPY THE HARE/THE HAPPY HARE (UR, G. Yelnitskaya,

Russian montage list; English narration.

ART. 500
R40: THE HAWK AND THE EAGLE (UR, Bogolepov,

English titles/narration

ART. 501
R41: HEART "SATELLITE"/COMPANION TO THE HEART (UR,
N. Polonskaya,

English titles/narration

ART. 502
R42: THE HERMITAGE (UR,

Russian montage list

ART. 503
R43: HEROES OF ZERAVSHAM/SAMARKAND FLOODS (UR,

Russian montage list

9 ART. 504
R44: THE HORSEMEN OF RUSSIA/RUSSIA'S HORSEMEN (UR,
S. Ivanov,

Russian montage list; English titles/narration.

9 ART. 505
R45: I READ A BOOK (UR,

Russian montage list

9 ART. 506
R46: I WANT TO KNOW #38 (UR, N. Nikitkin & V. Vinogradov,

English titles/narration

7 ART. 507
R47: I WANT TO KNOW EVERYTHING #39 (UR,

Russian montage list

9 ART. 508
R48: I WANT TO KNOW ALL/EAGER TO KNOW (UR, V. Asmus,
E. Ostashenko, M. Tavrog & V. Vinogradov,

English titles/narration

7 ART. 509
R49: I WANT TO KNOW #43 (UR,

Russian montage list; English titles/narration.

7 ART. 510
R50: I WANT TO KNOW #44 (UR, F. Tavrog & F. Tyapkin,

Russian montage list; English titles/narration.

9 ART. 511
R51: IMMORTAL SEBASTOPOL (UR, Yudin,

Russian script/montage list; English narration.

7 ART. 512
R52: IN THE ALTAI MOUNTAINS (UR, N. Lebedev,

English titles/narration

7 ART. 513
R53: IN DEFENSE OF PEACE (UR,

Advertising material

7 ART. 514
R54: IN THE HEART OF ASIA (UR, G. Bobrov,

English commentary/narration

7 ART. 515
R55: IN THE HEART OF THE ICE-BOUND CONTINENT (UR, Nikolai
Shmakov,

English narration

7 ART. 516
R56: IN THE RUINS OF THE ESTATE (UR, V. Skuibin, 1958)

Russian montage list; English titles.

ART. 517
R57: IN THE WORLD OF DYES (UR, V. Zargarov,

English narration

ART. 518
R58: IN THE WORLD OF PLANTS/SECRETS OF NATURE (UR,
M. Kiarostin,

Russian synopsis; requests for tickets; correspondence
regarding screening; advertising material.

ART. 519
R59: INSTITUTE IN THE OCEAN (UR,

Russian montage list

ART. 520
R60: IONITES (UR,

Russian text/montage list

ART. 521
S1: ITALIAN PAINTING OF THE 15TH CENTURY (UR, Y. Mirimov

English narration; application for original license.

ART. 522
S2: ITALIAN PAINTING OF THE 17TH CENTURY (UR,

Russian montage list; brief description.

ART. 523
S3: IVAN SHADR, SCULPTOR (UR, Mikhail Karostin, 1961)

English narration

ART. 524
S4: THE JOINT INSTITUTE FOR NUCLEAR RESEARCH (UR,
D. Antonov & D. Bogolepov,

English narration

ART. 525
S5: KATUSHKA (UR,

Russian montage list

ART. 526
S6: KHACHATURYAN/ THE COMPOSER ARAM KHACHATURYAN (UR,
Mariahna Tavrog, 1964)

English titles/narration

ART. 527
S7: KILOMETERS OUT OF A DROP (UR, K. Grigoryev,

English titles/narration

ART. 528
S8: KONSTANTIN YUON (UR, Alexander Razumny,

English narration

ART. 529
S9: KUINJI'S TALENT (UR, Yakov Urinov, 1959)

English narration

ART. 530
S10: THE KURSK BULGE (UR, Yekaterina Vermisheva,

Russian montage list; English narration

ART. 531
S11: LABOR AND PEACE DAY/FESTIVAL OF LABOUR AND PEACE (UR,
Irina Setkina, NESTEROVA

English narration

ART. 532
S12: LAKE BAIKAL (UR, Belinsky,

English titles/narration

ART. 533
S13: LAKE SIVERSK (UR,

Russian montage list

ART. 534
S14: LAND OF THE SOVIETS (UR,

English narration/titles

ART. 535
S15: LAST DAYS OF THE WAR (UR,

Russian script

ART. 536
S16: LEARNING TO UNDERSTAND NATURE (UR, Brusse,

English narration/titles

ART. 537
S17: THE LENINGRAD UNDERGROUND (UR, V. Vasilenko,

English titles/narration

ART. 538
S18: LIFE AMONG THE PENGUINS (UR, M. Slavinskaya,

English narration

ART. 539
S19: LIFE AT THE ZOO (UR,

Press releases

ART. 540
S20: LIFE IN REVIEW (UR,

Russian montage list

ART. 541
S21: A LIFE OF BLISS (UR, Ivan Aksenchuk,

English titles

ART. 542
S22: LILAC GARDEN (UR, Y. Mirimov,

English commentary/narration

ART. 543
S23: THE LOMONOSOV TOWN (UR, Kligman,

English narration

ART. 544
S24: THE LOWER DEPTHS (UR, V. Yurenev,

Credits; scene printouts; program from Stanley Theatre.

ART. 545
S25: THE LUNA-9 MOON PROBE ACHIEVEMENT (UR,

English narration

ART. 546
S26: MAN AND BEAST (UR, Boris Sarakhatunov, 1956

English text

ART. 547
S27: MAN LEAVES SHIP IN SPACE (UR,

English titles/narration

ART. 548
S28: MAN WALKS IN SPACE (UR, KOSEVKO, 1965)

English narration

ART. 549
S29: MASTER PERFORMERS OF GYMNASTICS (UR, Vladimir Boikov,

English titles/narration

ART. 550
S30: MAY DAY - 1966 (UR,

Russian montage list; English narration.

ART. 551
S31: MAY DAY - 1967 (UR,

English titles/narration

ART. 552
S32: A MERE SEX SECONDS (UR,

English titles/narration

ART. 553
S33: MICKY AND MISHA (UR, Ayan Shakhmalieva & Mikhail Shamkovich,

Russian montage list; English titles/narration

ART. 554
S34: MIKOYAN IN MEXICO (UR, L. Derbysheva & F. Kasatkin,

English narration

ART. 555
S35: MONTH OF THE GOSLINGS (UR, Dmitri Gasyuk & Boris Golovnya,

Russian montage list; English titles/narration.

ART. 556
S36: THE MOON (UR, Klushantsev, 1965)

Russian script; English narration.

ART. 557
S37: MOONSHINERS (UR, L. Gadai,

Translation of songs; English titles; application for original license.

ART. 558
S38: MOSCOW APPLAUDS SPACE HEROES (UR,

English narration

ART. 559
S39: MOSCOW-ANTARCTICA (UR, Troyanovsky, 1962)

English narration

ART. 560
S40: MOSCOW 1917 (UR, Lev Danilov, 1967)

English titles/narration

ART. 561
S41: MOSCOW-PLANNING AND PREFABRICATION (UR, Ropeiko,

English titles/narration

ART. 562
S42: MOSCOW PRIZE (UR, B. Veyland,

English narration

ART. 563
S43: MOSCOW WELCOMES COSMONAUT NO. 2 (UR,

English narration

ART. 564
S44: MY TASHKENT (UR, Roman Grigoryev,

English narration

ART. 565
S45: NEVA-DNIEPER/FROM THE NEVA TO THE DNIEPER (UR, K. Babashkin, 1961)

English narration

not found in files (should be 565.5)
S46: NEW ADVENTURES OF PUSS 'N BOOTS (UR,

Russian montage list

ART. 566
S47: NEW CHAMPIONS (UR, Z. Tulubieva,

English narration

9 ART. 567
S48: NOMADS (UR, Mark May,

English titles/narration

9 ART. 568
S49: NOVEMBER 7, 1965 (UR,

Russian montage list; English titles/narration.

9 ART. 569
S50: O, RUSSIA MINE (UR, Zoya Tulubyeva,

Russian montage list; English dedication.

9 ART. 570
S51: ON SIBERIAN LAKES (UR,

Russian montage list

9 ART. 571
S52: ON THE BANKS OF THE YENISEI (UR, M. Averbach,

English narration

9 ART. 572
S53: ON LAND AND ON SEA (UR,

English narration/titles

9 ART. 573
S54: ON THE OCEAN BOTTOM (UR, Alexei Lebedev, 1963)

Russian montage list; English narration.

9 ART. 574
S55: ON THE SHORES OF ANTARCTICA (UR, G. Nifontov, 1956)

English titles/narration

9 ART. 575
S56: ON THE THRESHOLD OF CONSCIOUSNESS (UR, Brusse, 1957)

English titles/narration

9 ART. 576
S57: THE ORDINARY ARCTIC (UR, V. Mishin,

English narration

9 ART. 577
S58: OPEN WORLD/DEAFNESS DEFEATED (UR, Boris Karpov,

Russian montage list; English narration.

9 ART. 578
S59: OUR CONTEMPORARIES (UR,

English synopsis/narration

9 ART. 579
S60: OUT OF THE DISTANT PAST (UR, Klochkov,

Russian montage list; English subtitles/narration

ART. 580
T1: OUTER SPACE VEHICLES (UR,

Russian montage list

ART. 581
T2: A PAGE FROM THE PAST/SUZDAL (UR, S. Shuster,

English subtitles/narration

ART. 582
T3: PARADISE IN A HUT (UR,

Russian montage list

ART. 583
T4: PEACE CYCLE RACE (UR, M. Gavrilova,

English narration/synopsis

ART. 584
T5: A PEARL OF THE MOSCOW SUBURBS/A GEM OF THE MOSCOW
COUNTRYSIDE (UR, P. Soluyanov,

English titles

ART. 585
T6: THE PEOPLE'S JUDGMENT (UR,

Russian montage list

ART. 586
T7: PETER KONCHALOVSKY (UR, Mirimov, 1957)

Russian montage list

ART. 587
T8: PETER-PAUL FORTRESS (UR, Raspopov,

English titles/narration

ART. 588
T9: POISONOUS SNAKES (UR, N. Agapova,

English titles/narration

ART. 589
T10: PROLONGING THE LIFE SPAN (UR,

English narration/synopsis

ART. 590
T11: PUSHKIN MUSEUM (UR, Rasumny,

English narration

ART. 591
T12: PYOTR KONCHALOVSKY (UR, Y. Mirimov, 1957)

English narration/synopsis

ART. 592
T13: RADIOACTIVE ISOTOPES (UR,

Russian montage list

~~ART. 593~~
T14: RAYS (UR,

Russian montage list

~~ART. 594~~
T15: REASON AGAINST MADNESS (UR, Alexander Medvedkin, 1960)

English narration/synopsis

~~ART. 595~~
T16: RELICS OF THE PAST (UR, Isaacson,

English narration

~~ART. 596~~
T17: REMBRANDT (UR,

Russian montage list

~~ART. 597~~
T18: THE RESTORATION OF SANITY (UR, Bartenev,

Russian montage list; English narration/script.

~~ART. 598~~
T19: REVOLUTION DAY (UR,

English titles/narration

~~ART. 599~~
T20: RIMSKY-KORSAKOV CONSERVATORY (UR,

English titles

~~ART. 600~~
T21: THE ROAD OF THE BRAVE (UR, Nebera & Frenkel, 1902)

English narration/synopsis

~~ART. 601~~
T22: THE ROAD TO PLENTY (UR, E. Yermakov,

English titles

~~ART. 602~~
T23: ROSTOV KREMLIN (UR, A Tarasov, 1969)

Russian montage list

~~ART. 603~~
T24: RUSSIAN AND SOVIET PAINTING (UR,

Russian montage list

~~ART. 604~~
T25: RUSSIAN MARBLE (UR,

English titles

~~ART. 605~~
T26: RUSSIAN SONGS IN SCANDINAVIA (UR, Danilov,

Russian script; English narration/synopsis

ART. 606
T27: SAKHALIN ISLAND (UR, ^{E.} Z. Ryazanov & V. Katanyan, 1951)

Russian script; English script/narration.

ART. 607
T28: SALOM, BAHOR (UR,

Russian montage list; English narration/synopsis

ART. 608
T29: SAUCEBOX (UR, Y. Karelov,

English titles

ART. 609
T30: SCIENCE AND TECHNIQUE (UR,

Russian montage list

ART. 610
T31: SEA OF AZOV (UR, S. Korenyak, 1961)

English titles/narration

ART. 611
T32: SEA OTTERS (UR, F. Fartusov,

English narration

ART. 612
T33: THE SEA WILL LIVE (UR, Grebnev, 1961)

English titles/narration

ART. 613
T34: SECOND INTERNATIONAL FILM FESTIVAL (UR, Katanyan,

English narration/synopsis

ART. 614
T35: SECRET OF THE DIAMOND (UR, K. Lundishev,

English titles/narration

ART. 615
T36: SECRETS OF THE PAST (UR, Nikolai Tikhonov,

Russian script; English titles.

ART. 616
T37: SIBERIA TODAY/ON THE BANKS OF THE YENISEI (UR, M. Averbach,

English synopsis/narration

ART. 617
T38: THE SIBERIAN RIVER OB (UR, A. Sukhomlinov,

English narration/synopsis

ART. 618
T39: A SIBERIAN STORY (UR, Bobrov,

English narration/synopsis

ART. 619
T40: SKIING (UR,

Russian montage list

ART. 620
T41: THE SKY ABOVE (UR, Vladimir Kopalin,

English narration/synopsis

ART. 621
T42: SOARING SHIPS (UR, Grebnev,

English narration/titles

ART. 622
T43: SCULPTOR VATAGIN (UR, Y Mirimov, 1959)

English narration/titles

ART. 623
T44: SOCCER (UR, Konovalov,

English titles/narration

ART. 624
T45: THE SON (UR, Y. Ozerov, 1965)

Credits

ART. 625
T46: SONG OF THE NORTH (UR, V. Solomonik,

Russian montage list (partial); English narration/
synopsis.

ART. 626
T47: THE SOUTHERN URALS (UR, Borisov,

English titles/narration

ART. 627
T48: SOVIET MONTHLY NEWSREEL #8 (UR,

English narration/synopsis

ART. 628
T49: THE SOVIET SCREEN #3 (UR,

English titles/narration

ART. 629
T50: THE SOVIET SCREEN #4 (UR,

Russian montage list; English titles/narration.

ART. 630
T51: THE SOVIET SCREEN #5 (UR, Danilov,

Russian montage list; English narration/synopsis.

ART. 631
T52: THE SOVIET SCREEN #7 (UR,

Russian montage list

~~Not found in files, should be ART. 632~~
T53: THE SOVIET SOLDIER (UR, B. Nebilitsky,

English narration/synopsis

~~Not found in files, should be ART. 633~~
T54: SPACEMEN IN SWEDEN (UR, V. Suteyev,

Russian montage list; English narration/titles.

~~Not found in files, should be ART. 634~~
T55: SPANISH 16TH-17TH CENTURY PAINTING (UR, Y. Mirimov & A. Babayan,

English narration/synopsis

~~Not found in files, should be ART. 635~~
T56: SPRING COMES TO ZARECHNOI STREET (UR,

Russian script

~~Not found in files, should be ART. 636~~
T57: SPRINGTIME (UR, N. Vasilenko,

English script

~~Not found in files, should be ART. 637~~
T58: THE STATE HERMITAGE MUSEUM (UR, N. Beresnev,

English script

~~Not found in files, should be ART. 638~~
T59: THE STATE RUSSIAN MUSEUM (UR, A. Bratukha,

English narration/titles

~~Not found in files, should be ART. 639~~
T60: STOREHOUSE OF SUNLIGHT (UR, Prodah,

English narration/synopsis

~~ART. 640~~
U1: THE STORY ABOUT THE FOREST GIANT (UR, A. Zguridi, YEREMW, 1955)

Russian script; English titles.

~~ART. 641~~
U2: A STORY AS IT IS TOLD (UR,

English translation of dialogue

~~ART. 642~~
U3: THE STORY OF PALEKH (UR, Lukina,

English narration/titles

~~ART. 643~~
U4: THE STRADIVARIUS SECRET (UR, Yefimov,

English narration/synopsis

~~ART. 644~~
U5: THE STRONGEST IN EUROPE (UR, Boris Veyland,

Russian montage list; English narration/synopsis.

ART. 645
U6: THE STRONGEST MAN (UR, Kirill Eggers,

English narration/synopsis

ART. 646
U7: SUNSHINE IN A GOBLET (UR, Melnikov,

English narration/synopsis

ART. 647
U8: TARAS SCHEVENKO, ARTIST (UR,

Russian montage list

ART. 648
U9: THEIR NAMES ARE IMMORTAL (UR,

Russian montage list

ART. 649
U10: THEY HOISTED THE FLAG OF VICTORY (UR,

Russian montage list

ART. 650
U11: THREE TROPHIES (UR, F. Kiselev,

English narration/synopsis

ART. 651
U12: THROUGH FROZEN SEAS (UR,

English narration/synopsis

ART. 652
U13: TIGER HUNTERS (UR, Vyacheslav Gulin, 1955)

English narration/titles

ART. 653
U14: TO HAVE THE LIFE OF THE DOOMED (UR, D. Yashin, 1957)

English script

ART. 654
U15: TO KILL A MAN (UR, V. Jumati,

Russian script; English titles.

ART. 655
U16: TO SAVE THE LIFE OF THE DOOMED (UR, 1957)

Russian script

ART. 656
U17: TOP ATHLETES COMPETE (UR, Gorbunov,

Russian montage list; English narration/synopsis.

ART. 657
U18: TOWARDS A GREATER LIFE (UR, Zhukovskaya,

English narration/synopsis

→ ART. 658
U19: TRACKING DOWN INVISIBLE FOES (UR, N. Grachev,

English narration/titles
→ ART. 659

U20: TREASURES OF A SUNKEN CITY/TREASURES OF THE ARMOURY
(UR, A. Kustov,

Russian montage list; English narration.
→ ART. 660

U21: THE TSEISS RAVINE (UR, M. Barbutly,

English narration
→ ART. 661

U22: TUNES OF AUTUMN (UR, R. Kasesalu,

Russian montage list; English narration.
→ ART. 662

U23: TUNGA METEORITE (UR,

Russian montage list
→ ART. 663

U24: THE TUR CHANGES ITS TRAIL (UR, Abashidze &
Zhuzhunadze,

English titles
→ ART. 664

U25: TWENTY MINUTES IN THE WORLD OF ILLUSION (UR, Shafran, 1966)

English script
→ ART. 665

U26: THE UKRAINE'S POWER SYSTEM (UR, Ostrovskaya,

English narration
→ ART. 666

U27: UKRANIAN ICE BALLET (UR, Butkov,

Russian montage list; program; credits.
→ ART. 667

U28: UKRANIAN NEWSREEL #8 (UR,

Russian montage list
→ ART. 668

U29: UKRANIAN STEPPE (UR,

English script
→ ART. 669

U30: UNDER THE BANNER OF THE OCTOBER REVOLUTION (UR,

English narration/synopsis
→ ART. 670

U31: THE UNIVERSE (UR, N.V. Klushantsev & N.M. Leschenko, 1950)

English script

→ ART. 671
U32: UNTRODDEN PATHS (UR, Rudolph Muldvidson,

English narration/synopsis

→ ART. 672
U33: UNUSUAL RESETTLERS (UR, B. Uritsky,

English titles

→ ART. 673
U34: URAL PRECIOUS STONES (UR, Obolensky,

Russian montage list; English narration.

→ ART. 674
U35: VENICE PAINTING OF THE 16TH CENTURY (UR,

Russian montage list

→ ART. 675
U36: VOICES FROM THE UNIVERSE (UR, Dmitry Antonov, 1977)

English narration

→ ART. 676
U37: VOLCANOES INTRIGUE US (UR, Troshkin,

English narration/synopsis

→ ART. 677
U38: "VOSKHOD" IN THE COSMOS (UR,

Russian script

→ ART. 678
U39: WHEN WINTER REIGNS/RUSSIAN WINTER (UR,

Russian montage list; English synopsis.

→ ART. 679
U40: WHERE PELICANS LIVE (UR, Nifontov & Zhadan,

English narration

→ ART. 680
U41: WHERE THE MERIDIANS MEET (UR, Ivan Galin,

Russian montage list; English narration.

→ ART. 681
U42: WHERE THE REINDOOR ROAM (UR, Grigoriev,

English narration/synopsis

→ ART. 682
U43: WHO LIVES IN THE TOWER (UR, Brusse, 1963)

Russian montage list; English titles.

→ ART. 683
U44: WHO WILL GO TO EXHIBITION? (UR,

Russian montage list

ART. 684
U45: THE WINGED GIANT (UR,

English titles/narration

ART. 685
U46: WILLIAM SHAKESPEARE (UR, Iosif Poselsky, 1964)

Russian script; English narration/synopsis.

ART. 686
U47: WOLF-HUNTING (UR, Pustovalov,

English narration

ART. 687
U48: WORLD ACROBATICS CHAMPIONSHIPS (UR, Danilov,

English titles

ART. 688
U49: WORLD CHAMPION WEIGHTLIFTERS (UR, Serov, 1962)

English narration/synopsis

ART. 689
U50: A WORLD COUNCIL OF ONCOLOGISTS (UR, Katanian,

English narration

ART. 690
U51: WORLD GYMNASTICS CHAMPIONSHIP (UR, I. Venzher,

English narration

ART. 691
U52: WORLD OF GLASS (UR, Brusse,

English titles

ART. 692
U53: THE WORLD OF SUPERSOUNDS (UR, B. Shubin,

English narration

ART. 693
U54: THE YOUNG MAKE THEIR DEBUT (UR, Vasily Katanyan,

English narration

ART. 694
U55: YOUNG MUSICIANS (UR, Vera Stroyeva,

Press clippings (2); press release; credits; letter to
Myra Miller from Sigmund Spaeth, 05/18/46; synopsis.

ART. 695
U56: YOUTH IN ARENA (UR, L. Stepanova,

English narration

ART. 696
U57: THE ZNAMENSKY BROTHERS MEMORIAL MEET (UR, Vladimir
Boikov,

English narration

PERSONALITY FILES

- ART. 697
- V1: SVETLANA ALLILUYEVA: *NY Times* article, 9/19/67
- ART. 698
- V2: LEV ARNSHTAM: Handwritten biography
- V3: ALEXEI BATALOV: Pressbook (*Mother, The Cranes Are Flying, The Rumyantsev Case*) → See FSC Special Collections (too big for archive boxes)
- ART. 699
- V4: THOMAS J. BRANDON: Press clipping from *Newsday*, 10/10/67
- ART. 700
- V5: AMBROSI BUTCHMA: Biography
- ART. 701
- V6: NIKOLAI CHERKASSOV: Biography
- ART. 702
- V7: MARK DONSKOY: Biography; clipping from pressbook for *Heroes Are Made*.
- ART. 703
- V8: ALEXANDER DOVZHENKO: Pressbook clippings; article by Dovzhenko, "War and the Collaboration of Film Workers of the Allied Countries"; article by Benjamin Vishnevsky, "Dovzhenko, Noted Ukrainian Cinema Director, Devotes His Art to Fight Against Fascism."
- ART. 704
- V9: VLADIMIR DRUSHNIKOV: Biography; press release.
- ART. 705
- V10: SERGEI M. EISENSTEIN: Article by Eisenstein, "My Subject is Patriotism"; article by Eisenstein, "A Soviet Cameraman"; article with section by Eisenstein, "Together We Can Do It"; press clippings.
- ART. 706
- V11: FRIEDRICH ERMLER: Pressbook clippings; press releases; excerpt from Museum of Modern Art program notes.
- ART. 707
- V12: ZOYA FEDEROVA: Press releases; information bulletin from USSR Embassy with article by Federova, "American Film Actresses".
- ART. 708
- V13: SEMYON IVANOV: Article by I. Rodin, "Improvements in Stereoscopic Cinema Screen".
- ART. 709
- V14: ROMAN KARMEN: Press release; article from *Moscow News*, 10/10/40.
→ Not found in files. Should be ART. 710
- V15: ELLA KNAUB: Press clipping
- ART. 711
- V16: NIKOLAI KRIUCHKOV: Biographical notes; clippings from pressbook.
- ART. 712
- V17: MARINA LADYNINA: Biography; press clippings; clippings from pressbook.
- ART. 713
- V18: VERA MARETSKAYA: Pressbook clippings; article by Maretskaya, "The Path to Art"; magazine excerpt.
- ART. 714
- V19: LUBOV ORLOVA: Biography; excerpt from *Life*; letter from Helen Black; newspaper clippings.

- ART. 715
V20: IVAN PIRIEV: Brief biography; pressbook clippings.
ART. 716
V21: VLADIMIR PERIST-PETRENKO: Pressbook clippings
ART. 717
V22: ALEXANDER PTUSHKO: Biography
ART. 718
V23: HERBERT RAPPAPORT: Photo; pressbook clipping.
ART. 719
V24: EUGENE SAMOILOV: Biography
ART. 720
V25: VALENTINA SEROVA: Biography
ART. 721
V26: DMITRI SHOSTAKOVICH: Press clippings; program from the Philharmonic-Symphony Society of New York; article by Shostakovich, "Mars' Music in Moscow"; article by Shostakovich, "Soviet Music--A People's Weapon".
ART. 722
V27: KONSTANTIN SIMONOV: Biography; press clippings; clipping from pressbook.
ART. 723
V28: ALEXANDER STOLPER: Biography
ART. 724
V29: LEV SVERDLIN: Biography
ART. 725
V30: ALLA TARASOVA: Press clipping
ART. 726
V31: SERGEI VASSILIEV: Press releases
ART. 727
V32: YURI YAKOVLEV: Pressbook biography
ART. 728
V33: SERGEI YUTKEVITCH: Biography
ART. 729
V34: NATASHA ZASHIPINA: Biography; press clippings.

SUBJECT FILES

- ART. 730
W1: BOOKING RECORDS - CALIFORNIA
- ART. 731
W2: BOOKING RECORDS - NEW YORK
- ART. 732
W3: BOOKING RECORDS - OTHER US STATES
- ART. 733
W4: BOOKING RECORDS - OUTSIDE USA
- ART. 734
W5: CENSORSHIP RECORDS
- ART. 735
W6: CLIPPINGS - MISCELLANEOUS
- ART. 736
W7: CLIPPINGS - VARIETY 1967-68
- ART. 737
W8: GENERAL FILE
- ART. 738
W9: IMPORTS - FILM
- W10: ~~IMPORTS - FILM~~
- ART. 739
W11: PRESS RELEASES - GENERAL
- ART. 740
W12: RECEIPTS - ADVERTISING MATERIAL
- ART. 741
W13: RECEIPTS - BUREAU OF CUSTOMS
- ART. 742
W14: RECEIPTS - MISCELLANEOUS
- ART. 743
W15: RECEIPTS - SHIPPING, 1965
- ART. 744
W16: RECEIPTS - SHIPPING, 1966
- ART. 745
W17: RECEIPTS - SHIPPING, 1967
- ART. 746
W18: RECEIPTS - SHIPPING, 1968
- ART. 747
W19: RECEIPTS - SHIPPING, 1969
- ART. 748
W20: RECEIPTS - SHIPPING, 1970
- ART. 749
W21: RENTALS, FILM - INDEX, 1960
- ART. 750
W22: RENTALS, FILM - INDEX, 1961
- ART. 751
W23: RENTALS, FILM - INDEX, 1962
- ART. 752
W24: RENTALS, FILM - INDEX, 1963
- ART. 753
W25: RENTALS, FILM - INDEX, 1964

ART. 754
W26: RENTALS, FILM - INDEX, 1967
ART. 755
W27: SOYUZDETFILM STUDIOS
ART. 756
W28: SPECIFICATIONS - 1965
ART. 757
W29: SPECIFICATIONS - 1966
ART. 758
W30: SPECIFICATIONS - 1967
ART. 759
W31: SPECIFICATIONS - 1968
ART. 760
W32: SPECIFICATIONS - 1969
ART. 761
W33: SPECIFICATIONS - 1970

Artkino Collection:

Please note that this catalog is a work-in-progress. As of June 2001 it contains:

- 1.) main catalog, July 1988 with corrections prepared by John Johnson**
- 2.) Addendum A, June 1996 prepared by Jim Latham**
- 3.) Addendum B, December 1999 prepared by Bradley Kaye**
- 4.) Addendum C, June 13, 2001 prepared by Sachiko Mizuno**
- 5.) Addendum D, June 21, 2001 prepared by Sachiko Mizuno**

Under the supervision of Ron Magliozzi, Film Study Center

**Catalog Supplement for
The ArtKino Corporation Collection**

June 1996

Researched by James Latham
Museum of Modern Art
Department of Film and Video
Film Study Center

This Material May Not Be Duplicated

Film Title (folder #)

Adventure in Bokhara (ART.762)
Aivazovsky (ART.763)
All About a Goat (ART.764)
Alma Ata Travel (ART.765)
American Farmers Visit Russia (ART.766)
Angara (ART.767)
Arshin Takes a Wife (ART.768)
Arteriosclerosis and Coronary Disorders (ART.769)
Artist's Plight, An (ART.770)
Ascania Nova (ART.771)
At the Crossing (ART.772)
At the Outskirts of Moscow (ART.773)
Austrian Government Delegation in Moscow (ART.774)
Battle for China (ART.775)
Bayaderka Ballet (ART.776)
Beethoven Concerto (ART.777)
Boniface on Holiday (ART.778)
Brave Puk (ART.779)
British Naval Squadron Visits Leningrad (ART.780)
Cake, The (or "The Pie") (ART.781)
Cat Fisherman (ART.782)
Champion, The (ART.783)
Children of Stalingrad (ART.784)
Come On! Come On! (ART.785)
Concert of Stars (ART.786)
Crimson Flower, The (ART.787)
Crow and the Fox, The (ART.788)
Dobrynya, Son of Nikita (ART.789)
Dolls on the Stage (ART.790)
Dolls Speak, The (ART.791)
Dragonfly and Ant (ART.792)
Duel to the Death (or "In the Sands of Central Asia") (ART.793)
Elbrus (ART.794)
Electronic Brain and Calculator "B", An (ART.795)
End of Black Swamp, The (ART.796)
Envoys of Peace (ART.797)
Fisherman and the Fish, The (ART.798)
Flight to the Moon (ART.799)
Fluffy and Buddy (ART.800)
Folk Dances (ART.801)
For the Happiness of Children (ART.802)
Forest School (ART.803)
Fox, Beaver, and Others (ART.804)
From Sukhumi to Batumi (ART.805)
From Teberda to Klukhori (ART.806)
From the Aral Sea to the Caspian (ART.807)
Fruits of Collective Labor (ART.808)
Funeral of Zhdanov (ART.809)
Gay Hunters, The (ART.810)
General Suvorov (ART.811)
Glow Worm #5 (ART.812)
Goat, The (ART.813)
Golden Antelope, The (ART.814)

Gornaya Shorni (ART.815)
Grand Concert, The (ART.816)
Grandad and Grandson (ART.817)
Great Universe, The (ART.818)
Gypsies (ART.819)
Happy Childhood (ART.820)
Happy New Year (ART.821)
Hippo That Was Afraid of Vaccinations, The (ART.822)
I Drew a Little Man (ART.823)
Immortal Sebastopol (ART.824)
In Memory of Eisenstein (ART.825)
In the Dombai Valley (ART.826)
In the Woods of the North (ART.827)
Kashtanka (ART.828)
Killing to Live (or "The Struggle for Life") (ART.829)
Kolkhida (ART.830)
Korean Artists in Moscow (ART.831)
Land of the Golden Fleece (ART.832)
Little Grey Neck, The (ART.833)
Little Masha and the Wicked Geese (ART.834)
Little Stork, The (ART.835)
Long Live Soviet-Indian Friendship! (ART.836)
Lu Brothers, The (ART.836.5)
Magic Flower, The (ART.837)
Makeezbi (ART.838)
Man and the Sky (ART.839)
Masters of Kaslinsky, The (ART.840)
Merry Wives of Windsor (ART.841)
Mishka and Mashka (ART.842)
Monuments of Russian Architecture (ART.843)
Moscow Zoo Park (ART.844)
Murry and I (ART.845)
Murzilka and the Giant (ART.846)
Murzilka and the Sputnik (ART.847)
Musical Story (ART.848)
Mussorgsky (ART.849)
Naughty and the Cucumbers (ART.850)
New China, The (ART.851)
New Teacher, The (ART.852)
Newcomer, The (ART.853)
No True Friend (ART.854)
Northern Sea Lane (ART.855)
Old Man and the Crane, The (ART.856)
Old Order, The (or "Tale of the Old Cedar") (ART.857)
On the Roads of Three Republics (ART.858)
On the Volga (ART.859)
125th Anniversary of Moscow State Maly Theater (ART.860)
Orchestra Land (ART.861)
Ostankino (ART.862)
Otto in the Cosmos (ART.863)
Our Daily Bread (ART.864)
Pageant of Russia (ART.865)
Painted Fox, The (ART.866)
Paintings of Refin (ART.867)

Peasants (ART.868)
Peck of Troubles, A (ART.869)
Pipe and the Bear, The (ART.870)
Porcelain Works (ART.871)
President Ho Shi Minh in Moscow (ART.872)
Puppets on the Stage (ART.873)
Razzia (ART.874)
Road to Life (or "Pedagogical Poem") (ART.875)
Rooster and the Paints (ART.876)
Russian Porcelain (ART.877)
School of Courage (ART.878)
School of Russian Arts and Crafts (ART.879)
Second Session of the Fourth Supreme Soviet of the USSR (ART.880)
Sister Alenoushka and Brother Ivanoushka (ART.881)
Soldier Returns Home (or "Home from the War") (ART.882)
Song Heard Around the World, A (ART.883)
Soviet Byelorussia (ART.884)
Springtime on the Ice (ART.885)
Stag and the Wolf, The (ART.886)
Stolen Paints, The (ART.887)
Story About a Soldier (ART.888)
Story of Lazy Good-for-Nothing Vlas, The (ART.889)
Street Acquaintance (or "Ravaged Lives") (ART.890)
Supreme Soviet Meeting--1955 (ART.891)
Teddy Bear and the One Who Lives in the River (ART.892)
Three Sacks of Cunning (ART.893)
Three Sons-in-Law (ART.894)
Thumbelina (ART.895)
Tiger and the Ass (ART.896)
Toothbrush Queen, The (ART.897)
Toy Scooter, The (or "The Small Motor Roller") (ART.898)
Tracks on the Road (ART.899)
Train Goes East, The (ART.900)
Trip to the Soviet Union (ART.901)
Tsuna and Tsrutsuna (ART.902)
University of Life (ART.903)
Venetizianov and His School (ART.904)
Verlorene Melodie (or "The Lost Melody") (ART.905)
Volga--Don (ART.906)
Voronezhki Reserve, The (ART.907)
Warm Lake, The (ART.908)
Who is the Strongest (ART.909)
Who Said Meow? (ART.910)
Who Shall Go To the Exhibition (ART.911)
Who Will Be My Daddy? (ART.912)
Wild Swans (ART.913)
Women in Tajikistan (ART.914)
Wonderful Garden, The (ART.915)
Wonderful Laboratory (ART.916)
Yellow Stork, The (ART.917)
Zoya (ART.918)
Unidentified Film Scripts (ART.919)

Subjects (folder #)

Applications for Censorship (ART.920)
Applications for License--New York (ART.921)
Brandon Films, Inc. (ART.922)
Censorship Records--Maryland (ART.923)
Censorship Records--Michigan (ART.924)
Censorship Records--New York (ART.925)
Censorship Records--Ohio (ART.926)
Censorship Records--Pennsylvania (ART.927)
Censorship Records--Virginia (ART.928)
Censorship Records--Motion Picture Producers and Distributors of
America (ART.929)
Film Festivals (ART.930)
Permit to Exhibit--Chicago (ART.931)
Permit to Exhibit--Detroit (ART.932)
Release Lists--AmKino (ART.933)
Release Lists and Catalogues--ArtKino (ART.934)
Trademarks--ArtKino (ART.935)

ARTKINO COLLECTION

**Addendum B
December 17, 1999**

SUB-SERIES: Boxes 1-4

SUB-SERIES. 1971 ACQUISITION. CENSORSHIP RECORDS

The documents in this sub-series were acquired from the New York State Archives, Buffalo New York in 1971 by the Department of Film and Video curator Eileen Bowser as research for an exhibition of Soviet cinema. The retrospective "The Soviet Film" took place at the Museum of Modern Art from September 25 through November 11, 1969.

The material contained with in this series include records of interaction between the Amkino Corporation (which is now known as Artkino Pictures Inc.) and the State of New York, Division of Education, Motion Picture division. All the documents in this collection are photocopies, they Included censorship records, license applications, lists of dialogue, titles and super impositions in both Russian and English, magazine and newspaper clippings.

The Files are arranged chronologically under their original Soviet title. Each file is labeled with a location number, original Russian title, country code, director's name, year of the original film release, the US title and a list of contents.

Arrangement & Catalogue by
Bradley Kaye

Under the Supervision of
Ron Magliozzi

December 17, 1999

DEPARTMENT OF FILM AND VIDEO
THE MUSEUM OF MODERN ART
THE ARTKINO CORPORATION COLLECTION

Box 1

#Art. 936: Acquisition/user file. contains correspondence related to acquisition of the documents and use of the documents by scholars.

#Art. 937: **Aerograd** (UR, Alexander Dovzhenko, 1935)

US Title: Frontier

Contents:

- List of super imposed titles and inserts, 10 pages
- List of dialogue in Russian, 16 pages
- List of cast and crew
- Lists of dialogue in English, 14 pages, two copies

#Art. 938: **Annenkovshchina** (UR, Nikolai Beresnyev, 1933)

US Title: Enemies of Progress

Contents:

- Letters to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images and dialogue
- A Short synopsis
- Compliance letters from the Amkino Corp.
- List of all super imposed titles, 2 pages
- List of translated dialogue from Russian to English, 6 pages

#Art. 939: **Arsenal** (UR, Alexander Dovzhenko, 1929)

US Title: Arsenal

Contents:

- Letter to the Amkino Corporation requesting the elimination of certain titles and images
- Compliance letter from the Amkino Corporation.

#Art. 940: **Belgi Oyel** (UR, 1929)

US Title: White Eagle

Contents:

- A Letter to the Amkino Corporation requesting that certain dialogue and images be eliminated from the film.

#Art. 941: **Chapayev** (UR, Sergei & Georgy Vasiliev, 1934)

US Title: Chapayev

Contents:

- Short synopsis, 2 pages
- List of translated dialogue in English, 23 pages
- A list of all super imposed titles.

#Art. 942: **Chelovek s Kinoapparatom** (UR, Dziga Vertov, 1929)

US Titles: Man with a Movie Camera

Contents:

- A Letter to the Amkino Corporation requesting the elimination of specific images
- Compliance letter from the Amkino Corp. to the State of New York Education Dept (Motion Picture Division) claiming that all necessary eliminations have been made and a disputing claim about certain images they feel should be acceptable.
- Page summary of all the translations of signs that appear in the film.

#Art 943: **Chini i Lyudi** (UR, J. A. Petrovsky, 1929)

US Title: An Hour with Tchekof

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images
- Letter from the Amkino Corporation claiming that the elimination of the action is unjustifiable and is necessary for the continuity of the film, they request a re-screening and reconsideration.
- An application for re-examination.

#Art. 944: **Chudo** (UR, P. Petrof-Bytof, 1934)

US Title: Miracles

Contents:

- Letter to a Mr. N. Napoli of the Amkino Corporation requesting the elimination of a particular sub-title
- Photo copy of a New York Times review
- Synopsis of the film, 2 pages

#Art. 945: **Dartiinyi Bilet** (UR, R. Pyrier, 1936)

US Titles: Anna

Contents:

- List of translated titles, 16 pages
- List of translated dialogue, 26 pages

- List of dialogue in Russian, 23 pages

#Art. 946: **Dela I Lyudi** (UR, Alexander Marcheret, 1932)

US Title: Men and Jobs

Contents:

- List of translated dialogue from Russian to English, 12 pages

#Art.947: **The Demon of Steppes** (UR, Leo Scheffer, 1926)

US Titles: The Demon of Steppes

Contents:

- Translation of inscription on banners appearing in film
- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images and dialogue
- Compliance letter to the State of New York

#Art. 948: **Deputat Basitiki** (UR, Alexander Zarkhi & Josef Heifetz, 1936)

US Title: Baltic Deputy

Contents:

- List of translated titles in English, 32 pages
- List of translated dialogue in English, 27 pages
- Translation of all signs that appear in film
- Lists of dialogue in Russian, 28 pages, two copies

#Art. 949: **Der Kampf** (UR, Gustav Wagenhien, 1936)

US Title: The Struggle (The Battle)

Contents:

- List of translated super imposed titles in English, 23 pages
- List of dialogue in German, 33 pages
- List of translated dialogue in English, 28 pages

#Art. 950: **Dezertter** (UR, Vsevolod Pudovkin, 1933)

US Title: Deserter

Contents:

- Letter to a Mr. I Franklin of the Garrison Film Distribution Inc. requesting the translation of all signs, titles that are in a foreign language and a list of all super imposed titles
- Notarized certificate verifying the validity of all the translations
- Russian to English translations, 11 pages
- List of cast and crew
- Short forward
- List of translated super imposed titles in English, 5 pages

- List of translated dialogue from Russian to English including signs and posters, 11 pages

#Art. 951: **Dubrovsky** (UR, A. Ivanovsky, 1936)

US Title: Dubrovsky

Contents:

- Lists of translated dialogue from Russian to English, 15 pages
- Lists of all superimposed titles, 13 pages
- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of a particular image
- Translation of all Russian words that appear in the film

#Art. 952: **Due Vstrechi** (UR, J. I. Urinof, 1932)

US Title: Diary of a Revolutionist

Contents:

- Translations of inserts appearing in the eighth reel
- List of translated dialogue from Russian to English, 14 pages

#Art. 953: **Dva Dnya** (UR, Grigori Stabovoi, 1927)

US Title: Two Days

Contents:

- Letter to a Mr. Roman Rebush at the Amkino Corp. Requesting the elimination of several images
- Letter to the Amkino Corp. Requesting additional elimination's

#Art. 954: **Dva Druga, Model I Prodruga** (UR, Alexei Popov, 1928)

US Title: Three Comrades and One Invention

Contents:

- Letter from the Amkino Corp. to the New York State Education Dept. complying with a request to submit a list of inserts
- A List of translated inserts

#Art. 955: **Dvadstat' Shest' Komissarov** (UR, Nikolai Shengelaya, 1932)

US Titles: 26 Commissars

Contents:

- A list of translated inserts (Newspapers, signs, banners, etc.)
- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images
- Letter to the New York State Motion Picture Division complying with eliminations and requesting that a specific scene in reel 5 be kept due to its importance to the climax of the film.

#Art. 956: **Dzimmi Khiggins** (UR, George Tassin, 1928)

US Title: Jimmy Higgins

Contents:

- Letter stating that the film will be unable to be reviewed or licensed until the film has accurate sub-titles and translations of all that appears in a foreign language
- List of all elimination's that are to be made in each reel.
- Advertisement for the films opening
- Compliance letter

#Art. 957: **The Five-Year Plan** (UR, 1931)

US Title: The Five-Year Plan

Contents:

Script- Reel by reel synopsis

#Art. 958: **Gobsek** (UR, Eggert Balzac, 1936)

US Titles: Gobsek

Contents:

- List of translated titles in English, 16 pages
- List of translated dialogue in English, 12 pages
- Lists of dialogue in Russian, 52 pages, two copies

#Art. 959: **Golubi Ekspres** (UR, Ilya Trauberg, 1929)

US Title: China Express

Contents:

- A photo copied review \Variety Magazine,\ March 12, 1930\
- Letters from the State of New York requesting the elimination of specific images and phrases
- A compliance letter from the Amkino Corp.
- List of titles in substitution of those requested to be eliminated

#Art. 960: **Gorizont** (UR, Lev Kuleshov, 1932)

US Titles: Horizon

Contents:

- Dialogue translated from Russian to English, 11 pages
- Production packet contains lists of titles and footage, 10 pages
- List of all changes made in the superimposed titles of reel four
- Inserts in the Russian language that appear in the film
- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images

#Art. 961: **Goroda I Gody** (UR, Eugène Tcherulakov, 1930)

US Title: Cities and Years

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of a specific image
- Compliance letter from Amkino Corp.

Box 2

#Art. 962: **Goryachie Denechki** (UR, A. Zharky & Joseph Heifets, 1935)

US Title: Red Army Days

Contents:

- List of superimposed titles, 11 pages
- Lists of translated dialogue from Russian to English, 21 pages, two copies

#Art. 963: **Groza** (UR, Vladimir Petrov, 1934)

US Title: Thunderstorm

Contents:

- Letter from the Amkino Corp. requesting a license for the English version of the film "Thunderstorm"
- Memorandum
- Letter to the Amkino Corp. Requesting the elimination of specific images and dialogue
- Affidavit stating that the license the Amkino Corp. is applying for is the recent version of the film and not the Russian version
- Synopsis of the film
- Translations of signs that appear in the film
- List of superimposed titles
- Lists of translated dialogue from Russian to English, 19 pages, two copies

#Art. 964: **Igdenbu** (UR, Vostokkino Production, 1930)

US Title: Igdenbu

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. Requesting the elimination of specific images and dialogue
- Compliance letter from the Amkino Corp.

#Art. 965: **Iskateli Schastya** (UR, V. Korsh-Sablin, 1936)

US Title: A Greater Promise

Contents:

- List of translated dialogue in English, 15 pages
- List of translated titles in English, 15 pages
- List of dialogue in Russian, 15 pages

#Art. 966: **Iudushka Golovlev** (UR, A.V. Ivanovsky, 1933)

US Title: House of Greed

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images and dialogue
- List of translated dialogue from Russian to English, 13 pages

#Art. 967: **Kain I Artem** (UR, P.P. Bertrov-Bytov, 1929)

US Title: Cain and Artem

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images and dialogue
- A review of the film

#Art.968: **Koliivshchina** (UR, I. Kavalerisze, 1933)

US Title: Mass Struggle

Contents:

- Letter to the Kinematrade Inc. requesting the elimination of specific images
- Two page forward
- List of dialogue in English, 14 pages
- Epilogue

#Art. 969: **Kontsert Bethovena** (UR, V. Schmidof & M.Gavronaky, 1936)

US Title: Beethoven Concerto

Contents:

- List of dialogue in English, 12 pages
- Translations of signs, banners, etc.
- Lists of dialogue in Russian, 18 pages
- List of all titles, 12 pages

#Art.970: **Krest' Yane** (UR, Friedrich Ermier, 1935)

US Title: Peasants

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images
- List of cast and crew
- Short forward
- List of translated titles, 20 pages
- Translation of inscriptions
- List of translated dialogue from Russian to English, 23 pages

#Art.971: **Krylya Kholopa** (UR, Yuri Tarich, 1926)

US Title: Czar Ivan the Terrible (Wings of a Serf)

Contents:

- Original with two photo copies of a Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of certain images and dialogue
- Review from 1928 (March or April) issue of Photoplay
- French advertisements (Posters)
- Reviews from various sources (In French), three copies
- Review from Le Public (In French)

#Art.972: **Letchiki** (UR, U. Raisman, 1935)

US Title: Men on Wings

Contents:

- List of translated titles, 9 pages
- List of translated dialogue from Russian to English, 16 pages

#Art.973: **Marionettes** (UR, I. Protosanof, 1933)

US Title: Marionettes

Contents:

List of translated dialogue from Russian to English, 26 pages

#Art.974: **Mat'** (UR, Vsevolod Pudovkin, 1926)

US Title: Mother

Contents:

- Exhibition license from the State of New York Education Dept. Division of Motion Pictures
- Review report from the State Division of Motion Pictures
- List of Cast, Director, Producer, along with a short forward

- List of translated titles in English, 8 pages

#Art.975: **Mertvyi Dom** (UR, V. Fyodorov, 1932)

US Title: House of Death

Contents:

- List of translated dialogue from Russian to English, 16 pages

#Art.976: **Mirabo** (UR, A. Kordium, 1930)

US Title: The Black Sea Mutiny

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images

#Art. 977: **My Iz Kronstadta** (UR, Efim Dzigan, 1936)

US Title: We Are From Kronstadt

Contents:

- List of dialogue in English, 17 pages
- List of all superimposed titles in English, 15 pages
- Lists of dialogue in Russian, 12 pages, two copies

#Art.978: **Namous** (UR, Amo Bek-Nazarov, 1926)

US Title: Honor

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific dialogue
- Handwritten translation of an announcement that appears in the beginning of the film

#Art.979: **Novyi Gulliver** (UR, Alexander Prushko, 1935)

US Title: New Gulliver

Contents:

- List of translated titles in English, 11 pages, two copies

#Art.980: **Novyi Vavilon** (UR, Grigori Kozinstev, 1929)

US Title: The New Babylon

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. Requesting the elimination of specific phrases
- A Compliance letter from Amkino to the State of New York

#Art.981: **Odna** (UR, Grigori Kozinstev, 1931)

US Title: Alone

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of a specific image
- List of translated dialogue from Russian to English, 3 pages

#Art.982: **Okraina** (UR, B. Barnett, 1933)

US Title: The Patriots

Contents:

- List of cast and crew
- List of translated dialogue from Russian to English, 16 pages

#Art.983: **Oktjabr'** (UR, Sergei Eisenstien & Grigori Alexander, 1927)

US Title: October – Ten Days That Shook the World

Contents:

- Type-scripted copy of a letter to Arthur Hammerstein requesting the elimination of specific phrases
- Letter to Arthur Hammerstein confirming the title of the film
- Examiner report
- Letters to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images and phrases, 3 pages, two copies
- Translation of titles in English, 3 pages
- A Compliance letter signed by a Mr. Roman Rebush
- Translation of inserts in English, 2 pages

#Art.984: **Pamir** (UR, 1928)

Us Title: Roof of the World

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of a specific image

#Art.985: **Parizhski Sapozhnik** (UR, V. Vilner, 1927)

US Title: Simple Tailor

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images and phrases, 2 pages
- Compliance letter from the Amkino Corp. to the State of New York, 2 pages
- List of translated inserts, 2 pages

#Art.986: **Pepo** (UR, Amo Bek –Nazarov, 1935)

US Title: Pepo

Contents:

- Letter to the Amino Corp. requesting the elimination of specific images and phrases
- List of crew
- List of translated dialogue in English, 16 pages
- List of superimposed titles , 6 pages
- List of dialogue in Armenian

Art.987: **Peterburgskaya Noch** (UR, Grigori Roshal & V. Stroyeva, 1934)

US Titles: Petersburg Nights

Contents:

- Two advertisements for the films opening in NY
- List of translated dialogue from Russian to English

#Art.988: **Pobediteli Nochi** (UR, Adolph Minkin, 1932)

US Title: Conquerors of the Night

Contents:

- List of cast and crew
- List of superimposed titles, 5 pages
- List of translated dialogue from Russian to English, 6 pages

#Art. 989: **Podrugi** (UR, Lev Arnshtam, 1935)

US Title: Three Women

Contents:

- List of superimposed titles, 16 pages
- List of translated dialogue in English, 18 pages
- Lists of dialogue in Russian, 12 pages, two copies

Box 3

#Art.990: **Pokolenie Pobeditelei** (UR, Vera Stroyeva, 1936)

US Title: Revolutionist

Contents:

- List of the cast
- List of translated titles in English, 28 pages

- List of translated dialogue in English, 33 pages
- Translation of signs, posters, etc. that appear in film
- List of titles in Russian, 96 pages

#Art.991: **Poruchik Kizhe** (UR, Alexander Feinzimmer, 1934)

US Title: The Czar wants sleep

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images
- List of cast and crew
- List of translated inserts and titles in English, 8 pages
- List of translated dialogue from Russian to English

#Art.992: **Poslednaya Noch** (UR, Yuri Reisman, 1937)

US Title: The Last Night

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images and dialogue
- List of translated titles in English, 22 pages
- List of translated dialogue in English, 29 pages
- Lists of dialogue in Russian, 29 pages

#Art.993: **Poslednii Tabor** (UR, E. Schneider, 1935)

US Title: Gypsies

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific image
- List of translated dialogue in English, 10 pages
- List of translated superimposed titles, 10 pages

#Art.994: **Potomok Chingis-Khan** (UR, Vsevolod Pudovkin, 1928)

US Title: Storm over Asia

Contents:

- Letters to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images and dialogue
- One Type-script letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images and dialogue

#Art.995: **Protses Otreh Millionah** (UR, Yakov Protazanov, 1926)

US Title: Three Million Cases/ Three Thieves

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images and dialogue
- New York Times review

#Art.996: **Putevka V Zhiznj** (UR, Nikdaj Ekk, 1931)

US Title: The Road to Life

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific image
- A Memorandum for a Dr. Hugh M. Flick from a J.T. Donnelly
- List of translations of signs and inserts appearing in the picture in Russian
- List of translated dialogue from Russian to English, 23 pages

#Art.997: **Put' Na Sever** (UR, A. Kamarof, 1932)

US Title: The Road North

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific image
- List of translated dialogue from Russian to English, 4 pages

#Art. 998: **Razlom** (UR, L. Zamkovoy, 1929)

US Title: The Break-Up

Contents:

- Change of title affidavit
- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific image

#Art.999: **[The Rivals]** (UR, A. Dmitrief, US release 1935)

US Title: The Rivals

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the translation of all signs that appear in a foreign language

#Art.1000: **Rodina Zovet** (UR, A. Macheret, 1936)

US Title: Call To Arms

Contents:

- List of translated titles, 10 pages
- List of translated dialogue, 13 pages
- Translations of all signs and inscriptions that appear in Russian
- List of dialogue in Russian, 19 pages, two copies

#Art.1001: **Rvanye Bashmaki** (UR, Margarita Barskaya & Leonov, 1933)

US Title: Broken Shoes

Contents:

- List of cast and crew
- List of translated dialogue from Russian to English, under title "Torn Shoes", 28 pages
- List of translated dialogue from Russian to English, 26 pages
- Handwritten translation of a song
- List of translated titles in English, 11 pages
- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of a specific image

#Art.1002: **Semero Smelyh** (UR, S. Gerasimov, 1936)

US Title: Seven Brave Men

Contents:

- Translations of all signs, inscriptions, etc. that appear in a foreign language
- List of translated titles, 18 pages
- List of Dialogue in Russian, 19 pages
- List of translated dialogue in English, 23 pages

#Art.1003: **Shanghaisky Dokument** (UR, Yakov Blioh, 1928)

US Title: Shanghai Document

Contents:

- Compliance letter sent to the State of New York
- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of a specific image

#Art.1004: **Shuturm Semn Vershin** (UR, I. Mikheev, L. Danilov, & S. Kogan, 1959)

US Title: In The Land of The Soviets

Contents:

- Reel by reel synopsis, 7 pages
- Translations of songs from Russian to English

#Art.1005: **Snaiper** (UR, S. Timoshenko, 1931)

US Title: Sniper

Contents:

- List of translated dialogue from Russian to English, 5 pages
- Review of the film

#Art.1006: **Solovei-Solovushko (Grunya Kornakova)** (UR, Nikolai Ekk, 1936)

US Title: Nightingale

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images
- List of translated inserts in English, 7 pages
- List of translated dialogue in English, 15 pages

#Art.1007: **Spletnya** (UR, Ivan I. Perestiany, 1928)

US Title: Scandal

Contents:

- List of translated dialogue in English, 9 pages

#Art.1008: **Staroye I Novoye** (UR, Sergei Eisenstein, 1929)

US Title: Old and New

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of a specific image
- Compliance letter written to New York State

#Art.1009: **Temnoe Tsarstvo** (UR, Vladimir Korolevitch, 1929)

US Title: Killing To Live

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images and dialogue
- Script of actual dialogue in the film, 5 pages

#Art.1010: **Tikhyi Don** (UR, Olga Preobrajenskaya, 1932)

US Title: Cossacks of the Don

Contents:

- List of translated dialogue from Russian to English

#Art.1011: **Tommi** (UR, J. Protazanov, 1932)

US Title: Close Ranks

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images and dialogue
- Letters of compliance to the State of New York, two copies

- Translation of dialogue from Russian to English, 15 pages
- Translation of the song "It's a Long Way to Tipperary"
- List of translated titles in English, 12 pages

#Art.1012: **Tovarishi** (UR, Timoshenko, 1935)

US Title: Comrades

Contents:

- List of cast and crew
- List of translated titles in English, 12 pages
- List of translated dialogue from Russian to English, 16 pages

Box 4

#Art.1013: **Transport Ognaya** (UR, Alexander Ivanov, 1929)

US Title: Transport of Fire

Contents:

- A compliance letter to the State of New York
- Letters to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images and dialogue, two copies
- Letter to the Amkino Corp. denying a license
- List of why the film was rejected
- List of the contents with in the folder for "Transport of Fire"

#Art.1014: **Trinadtsat** (UR, Mikhail Romm, 1937)

US Title: The Thirteen

Contents:

- List of translated dialogue in English, 17 pages
- List of dialogue in Russian, 24 pages
- List of translated titles in English, 17 pages

#Art.1015: **Tri Pesni O Lenine** (UR, Dziga Vertov, 1934)

US Title: Three Songs About Lenin

Contents:

- Seven different reviews of the film
- Letter to the State of New York
- Translations of all legible Russian signs that appear in the film
- Synopsis of the film
- Break down of the three songs (Themes)
- Will Rogers on "Three Songs about Lenin"
- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of a specific image

#Art.1016: **Troika** (UR, Vladimir Strijewsky, 1930)

US Title: Troika

Contents:

- List of cast, crew and translated titles, 2 pages
- Translations of Songs
- Letter to the Film Exchange Inc. requesting the elimination of specific images
- Advertisements
- Sheet Music, 13 pages

#Art.1017: **Veselye Rebyata** (UR, G. Alexandrov, 1934)

US Title: Moscow Laughs

Contents:

- List of translated dialogue from Russian to English, 23 pages
- List of translated titles in English, 18 pages

#Art.1018: **Vgrod Vhodit Nel Zya** (UR, A. Zhelyabuzhsky, 1930)

US Title: Red and White

Contents:

- Letter to Garrison Film Distributors Inc. requesting the elimination of specific images and dialogue

#Art.1019: **Volga Volga** (UR, Grigori Alexandrov, 1938)

US Title: Volga Volga

Contents:

- List of translation of dialogue of song in Russian
- Translation of narrative in English, 15 pages

#Art.1020: **Volnitsa** (UR, Grigori Roshal, 1957)

US Title: Flames on the Volga

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images and dialogue

#Art.1021: **Vozvrashchenie Naitana Bekkera** (UR, B.V. Shpiss & R.M. Milman, 1932)

US Title: Return Of Nathan Becker

Contents:

- Translation of inserts in the foreign language appearing in the film
- List of translated dialogue from Yiddish to English, 18 pages
- Letter to the Worldkino Corp. requesting the elimination of specific images

#Art.1022: **Vrazh'i Torpy** (UR, Olga Preobrazhenskaya, 1935)

US Title: Grain

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images and dialogue
- List of translated titles in English, 14 pages
- List of translated dialogue from Russian to English, 24 page

#Art.1023: **XV Oktyabr** (UR, A. Poselsky, 1932)

US Title: Soviets on Parade

Contents:

- Letters to the State of New York regarding the submission of applications and the release of the film
- Translations of dialogue, short version, two copies

#Art.1024: **Zaklyuchennye** (UR, Evgeny Cherviakof, 1936)

US Title: Prisoners

Contents:

- Lists of dialogue in Russian, 30 pages, two copies
- List of translated dialogue in English, 26 pages

#Art.1025: **Zemlya** (UR, Alexander Dovzhenko, 1930)

US Title: Earth

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of a specific image
- Change of Title forms
- Change of title affidavit

#Art.1026: **Zemlya V Plenu** (UR, Fedor Ozep, 1927)

US Title: Yellow Ticket or Yellow Passport

Contents:

- Type-scripted letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of specific images and dialogue
- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of a specific image in reel 6
- Letters to the Amkino Corp. requesting the elimination of a specific images and dialogue
- Report of examiner
- Notification about change of title

- Change of title affidavit

#Art.1027: **Zemlya Zhazhdyet** (UR, 1932)

US Title: Soil Is Thirsty

Contents:

- List of translated dialogue from Russian to English, 3 pages

#Art.1028: **Zhenshchina** (UR, E.Dzigan, 1932)

US Titles: Woman's World

Contents:

- Letter to the Amkino Corp. requesting the elimination of a specific images and dialogue

#Art.1029: **Zhivoi Trup** (UR, Fyodor Ostep, 1929)

US Title: A Living Corpse

Contents:

- Letter to Foreign Film Exchange Inc. requesting the elimination of specific images and
- Dialogue, 3 pages
- Letter to a Mr. A. H. Woods requesting the elimination of specific images and dialogue, 5 pages

#Art.1030: **Zolotoe Ozepe** (UR, Vladimir Schneiderhof, 1935)

US Title: Golden Tiaga

Contents:

- Short forward
- List of translated titles, 4 pages
- List of translated dialogue from Russian to English, 9 pages

#Art.1031: **Zori Parizha** (UR, Grigori Roshal, 1936)

US Title: Paris Commune

Contents:

- List of translated dialogue in English, 23 pages
- List of translated titles in English, 26 pages
- Lists of dialogue in Russian, 39 pages, two copies

THE ARTKINO CORPORATION COLLECTION
DEPARTMENT OF FILM AND VIDEO
THE MUSEUM OF MODERN ART
June 13, 2001

SUBJECT

#Art.1032: Cataloguer's notes

Contents

- List of Artkino Films catalogued by John Johnson, 1986

#Art.1033: Catalog #1

- "Amkino Film Corporation: Film Releases" (Circa. 1940)

#Art.1034: Catalog #2

- "Artkino Picturs Inc.: Film Releases" (Circa. late 1950s - early 1950s), 10 copies

#Art.1035: Catalog #3

- "Artkino Film Releases" (Circa. 1950s), 2 copies
- Press Release, 2 copies

#Art.1036: Catalog #4

- "Supplementary List of New Artkino Films, No.2", 2 copies

#Art.1037: Catalog #5

- "Guide to Amkino Releases"

#Art.1038: Brattle Theatre [Boston, MA, Circa. 1960s]

- Program, Russian Film Festival 2

#Art.1039: Correspondence, misc.

- Three letters: Wendell L. Willkie (1942), George S. Kaufman (19??), and Film Caption Service (1964)
- Receipt (In Russian, circa. 1960s)

#Art.1040: Cuts 1

- "*Artkino Pictures Inc.*" (7 1/2" x 5"), 2 copies

#Art.1041: Cuts 2

- "*Artkino Pictures Inc. presents*" (3" x 11 1/2")

#Art.1042: Cuts 3

- "*News from Artkino pictures Inc.*" (2 1/8" x 8 3/8")

#Art.1043: Cuts 4

- "*News from Artkino pictures Inc.*" (2 3/8" x 9 1/2")

#Art.1044: Cuts 5

- "*Special from Artkino pictures Inc.*" (2 1/2" x 8 3/4")

#Art.1045: Life, 16 Sept. 1966, Clipping

- An article (p121- p126) about a Soviet Azerbaijan peasant, Shirali Muslimov who claims to be 161 years old.

#Art.1046: "List of Soviet Feature Films (35mm)", Artkino Pictures, Inc.

- List, Circa 1960s

#Art.1047: Optronics Libraries

- Press Release

#Art.1048: Scripts, Misc: continuities, synopsis

- [Wolf Hunting], synopsis
- [Fur Seals] (Directed by Sarakhmatunov 1960), synopsis
- [Barguzin Sable] (Dir. A. Belinsky, 1959), synopsis
- [On the Banks of the Yeniskij] (Dir. M. Averbach), synopsis
- [Where the Reindeer Roam] (Dir. Grigoriev (?)) continuities
- [The Diamonds of Yakutia] (Dir. M. Averbach and A. Dyrich), continuities
- [Indonasia Calling] (Dir. Joris Ivens, 1947), synopsis. *Brandon Films
- [In the World of Dances] (Dir. Roman Tikhomirov and Fakhri Mustafayev), continuities
- [Secrets & Nature] (?), notes
- [ther unidentifiable documents in Russian and in English]

FILM TITLE

#Art.1049: **Chapayev** (UR, Sergei & Georgy Vasiliev, 1934)

US Title: Chapayev; the Red Commander

Content

- Herald, Cameo Theatre, New York

#Art.1050: **Don Kikhot** (UR: Grigori Kozintsev, 1957)

US Title: Don Quixote

- Exhibitors Booklet

#Art.1051: **Lenin v Oktyabre** (UR: Mikhail Romm, 1937)

US Title: Lenin in October

- Script (The Documentary Background)

#Art.1052: [Maya Plisetskaya] (UR: ?, 19?)

- Exhibitors' Presentation Book

#Art.1053: **Moskba roa 1917** (UR: Lev Danilov, 19?)

US Title: Moscow 1917

- Script

#Art.1054: [Month of the Goslings] (UR: Dmitir Gasyuk, Boris Golovnya, 19?)

- Script

#Art.1055: **Magic Horse, The** (UR: ?, 1941)

US Title: The Magic Horse

[Palace Scandal] (UR: ?, 19?)

- Souvenir Program, Stanley Theater, Wisconsin

#Art.1956: [Swan Ballet] (UR: ?, 19?)

- Herald
- A review of Sleeping Beauty by Kirov Ballet, The New York Times, September 10, 1964

#Art.1057: [They See Again] (UR: ?, 19?)

- Press Release

#Art.1058: **Vesyolye Rebyata** (UR: ?, 1934)

US Title: Moscow Laughs

- Pamphlet

#Art.1059: **Yesli Zavtra Vojna** (UR: ?, 1938)

US Title: If War Comes Tomorrow

- Exhibitors Presentation

#Art.1060: **Zoya** (UR: Arnstam, 1944)

US Title: Zoya

- Blotter: Stanley Theatre, New York, Circa. 1960s

THE ARTKINO CORPORATION COLLECTION
Press Books and Presentation Booklets

DEPARTMENT OF FILM AND VIDEO
THE MUSEUM OF MODERN ART
June 21, 2001

Beleyet Parus Odinkij (UR, Vladimir Legoshin, 1937) Amkino

US Title: Lonely White Sail

- Press book

Beregis Avtomobilya (UR, Eldar Ryazanov, 1967)

US Title: Watch out for Automobile

- Presentation book, 2 copies

Bronenosets Potëmkin (UR, Sergei Eisenstein, 1925)

US Title: Battleship Potemkin, The

- Presentation book

Den Voiny (UR, Mikhail Slutzky, 1942)

US Title: Day After Day (a.k.a. Day of War)

Kino-konzert 1941 (UR, Issak Menaker & Adolf Minkin and more, 1941)

US Title: Leningrad Music Hall

- Press book

Deputat Baltiki (UR, Alexander Zarkhi & Josef Heifetz, 1966) Amkino

US Title: Baltic Deputy

- Press book

Gamlet (UR, Grigori Kozintse, 1964)

US Title: Hamlet

- Presentation book

G Dnej Odnogo Goda (UR, Mikhail Romm, 1961)

US Title: Nine Days of One Year

- Presentation book, 2 copies

Idiot (UR, Ivan Pyryev, 1958)

US Title: The Idiot

- Presentation book

Iolanta (UR, Vladimir Gorikker, 1964)

US Title: Yolanta

- Presentation book, 2 copies

Khevsuruli Balada (UR, Shota Managadze, 1965)

US Title: Last Vendetta, The

- Presentation book, 2 copies

Lenin v Oktyabre (UR, Mikhail Romm, 1937) Amkino

US Title: Lenin in October

- Press book, 2 copies

[Fall of Berlin, The] (UR, Eldar Ryazanov, 19XX)

- Press book, 2 copies

Ona Zashchishchayet Rondinu (UR, Frederik Ermler, 1943)

US Title: No Greater Love

- Press book, 2 copies

Pokolenije Pobeditelej (UR, Vera Stroyeva, 1936) Amkino

US Title: Revolutionists

- Press book

Poslednij Tabor (UR, Evgeni Schneider & M. Goldblatt, 1935) Amkino

US Title: Gypsies

- Press book (a part missing)

The Rainbow (UR, Mark Donskoy, 1944)

US Title: The Rainbow

- Herald, 2 copies
- Press Book (fragile), 2 copies

Semja Oppengeim (UR, Gregory Roshal, 1939) Amkino

US Title: Oppenheim Family, The

- Press book

Volshesnaya Lampa Aladdina (UR, Boris Ritsarev, 1967)

US Title: Aladdin's Magic Lamp

- Presentation book, 2 copies

Zhili-byli Starik So Staruhoj (UR, Grigori Chukhrai, 1965)

US Title: There Lived: an Old Man and an Old Woman

- Presentation book, 2 copies